

# Life Indonesia

インドネシア生活をもっと楽しく



毎週木曜日発行

# FREE

## 10月7日号

2021 / No.436

広告に関するお問い合わせは

Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2905-4177

MAIL : info@kiuplat.com

WEB : lifenesia.com

週刊ライフネシアより  
お得な情報をお届け！

LINE公式アカウントは  
こちらから▶



## ニッポンの 深層

米英豪の軍事同盟「AUKUS」  
したたかな  
東南アジアで不満噴出

.....6

# 活動制限緩和条件に ワクチン接種率追加.....8

## Cover Girl

### Gita

年齢/22歳 仕事/会社員 出身/プカシ  
趣味/アクション映画を見る、ポップ、  
R&B、ジャズの音楽を聞く  
好きな食べ物/Ayam Penyet、Mie Ayam、  
寿司、お好み焼き  
好きな男性のタイプ/責任感の強い人、  
勤勉な人、背が高く、  
清潔感がある



海外も、インドネシア国内も

# 引越しは日通



ジャカルタ引越センター WISMA KEIAI 3階  
スラバヤ支店日本人支店長常駐

## 引越荷物保管サービス / 定温倉庫(エアコンルーム)での保管

倉庫内は、常に25度程度に保たれて  
おり、高温高湿のインドネシアでの  
家財お荷物保管がご心配なお客様の  
為の優しいサービスとなります。



お問合せは 日本語で! ▶ **021-4683-4553**

✉ [nlil-toiawase@nipponexpress.com](mailto:nlil-toiawase@nipponexpress.com)  
🌐 <https://www.nipponexpress.com/moving/id/>



オンライン内見受付中。  
好評につき、随時内見のご予約を承っております。

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい  
☎ 0811-1152-554 (WA有)



大切な人と過ごす、最高品質の住まい  
**日本人家族向け  
アパートメントオープン**  
8月1日より **入居案内中**  
**無料トライアルステイ受付中**



## 初めての駐在でも安心。ご家族の皆様が快適に過ごせる一日を紹介

### 7:00 朝食

馴染みのある対面キッチンのため、  
お子様の様子を見ながら料理ができます。



### 8:00 登校

小学生・中学生のお子様



チカラン日本人学校(CJS)に直結している  
専用通学路を通して、徒歩通学可能。  
館内にある顔認証システム及び独自のシス  
テムにより、お子様の出入確認と体温をCJS  
と共有。



保護者様はお子様の登下校状況をリアル  
タイムでご自宅で把握でき、又、CCTVを通し  
てお子様の登下校の様子を確認できます。

未就学児のお子様

施設の1階にある2歳～6歳を対象に  
した日系幼稚園「Kindergarden  
OHANA」にお見送り。



### 11:00 ハウスキーピング

ベッドリネンやタオルの交換。  
室内清掃やゴミ出し等のハウス  
キーピングが標準で付いてお  
ります。

### 12:00 昼食

施設内にあるカフェ(growink  
cafe)でランチタイム。



### 15:00 帰宅

CJS側より施設側へゲートで引き渡しなので、  
自宅まで安心して下校。施設スタッフがゲート  
までお迎えに行くため、保護者様はお迎えの  
必要がなく、ご自宅でゆっくりとお過ごし頂けます。



### 15:30 病院

日系クリニック「共愛メディカルサービス」が  
施設内にあります。お子様の体調が悪く  
なった時でも安心です。※訪問PCR等往診可



小児科、歯科、総合診療が  
あります。

### 16:00 帰宅後

小学生・中学生のお子様



施設内に日系進学塾「PHI」があるので、受験を  
控えたお子様も集中して勉強ができる環境が  
整っています。また施設内では自習室を完備。ライ  
ブラリーコーナーでは最新の日本の図書を定期的に更新しご用意。

未就学児のお子様

ジャングルジムや滑り台等豊富な遊具が  
あるプレイグラウンド、お子様も安心して  
水遊びができるキッズプールがあります。  
キッズルームは屋内にあり、雨の日や暑い  
日でも快適に遊べます。またフットサルコート  
やテニスコートではグラウンドを目一杯使用して遊べます。



### 17:00 料理



日本式のキッチンで自由度の高いIH4口  
コンロ完備(1LDK以外)。住戸内全蛇口から  
浄水が出てきます。また更にキッチンには  
専用の浄水器を設置。

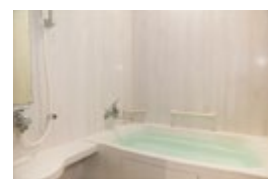


### 19:00 お風呂

日本式の浴槽です。お子様にも安心な  
滑りにくいソフトな床仕様。乾きやすく、  
清潔で快適です。



浴室からも浄水が出るため、  
シャワー等髪や肌にも優しい作り。



### 20:00 就寝

ご希望により二段ベッド(オプション)への  
変更もできます。



※24時間日本語対応のコンシェルジュ  
サービスがあるので何かあった際には、  
お気軽にご相談下さい。



日本語でお気軽に  
お問い合わせ下さい

PT. SDI PROPERTIES INDONESIA

☎ 0811-1152-554 (WA有)  
✉ sales@via-alma.com

**sojitz**  
New way. New value

**Daiwa House**





サービスアパートメント

# AXIA

SOUTH CIKARANG

## おかげ様で開業7周年

### 心より御礼申し上げます。

AXIA South Cikarang は2021年9月27日に開業7周年を迎えます。

ひとえに皆様の温かいご支援・ご厚情のお陰と深く感謝を申し上げます。

これからもサービス・品質の向上に取り組むと共に、本年新たに開業した商業棟・家族向け新棟を加えて、  
更に皆様のお役に立てる様、スタッフ一同頑張っ参ります。  
今後も変わらぬご愛顧の程、何卒宜しくお願い申し上げます。

### 7周年記念特別プロモーション

Otto  
Ristorante



ランチタイム

パスタ&サラダランチセット

**Rp. 77,000++**

ディナータイム

色々当たる!

**ラッキードロー開催!\***

\*お会計Rp. 200,000毎に1回引けます!

プロモーション期間

**10月6日(水)~10月31日(日)**

DINING  
紫音  
SHION



Rp. 100,000++のお食事\*に付き、

**Rp. 30,000**の  
金券キャッシュバック! \*ドリンクは別

プロモーション期間

**10月6日(水)~時期未定**

店内飲食再開!! 入店時にアプリ **PeduliLindungi** の登録が必要となります。

AXIAへ御入居をお考えの皆様へ、無料宿泊体験サービスをご案内

お気軽に日本語でお問い合わせください。

☎ **021-2808-5001**

✉ **reservation@ttl.co.id**

Jl. Pajajaran No.7, Sukaresmi, Cikarang Sel., Bekasi, Jawa Barat 17550

ご予約は  
こちらから



**家族向け新棟タワー3開業!**

充実の敷地内テナント

日本食レストラン



イタリア料理



日本食スーパー



雑貨店



ベーカリー



カフェ



マッサージ&スパ



ヘアサロン



語学学校



シュミレーションゴルフ



AXIA Golf Studio

日系クリニック







# イソラスチカラ

椿山荘、箱根小涌園、ワシントンホテルの  
藤田観光グループ

短期滞在(1泊～)、長期滞在(3ヶ月～)



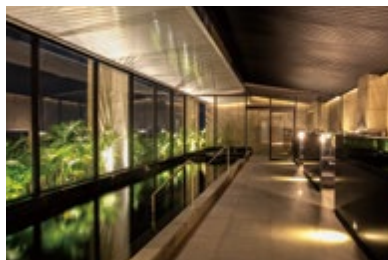
## 単身者向け快適サービスアパートメント



スーペリアルーム

デラックスルーム

### 安心して快適に過ごすことができる施設やサービスをご用意



#### 〈 快適に過ごせる館内設備 〉

最上階に露天風呂付大浴場、ジム、  
クラブラウンジ、ランドリーあり。  
仕事で疲れた体を癒せる環境



#### 〈 全室キッチン・家電付き 〉

生活に必要な家具・家電一式備わって  
いるので入居日したその日から  
生活できる  
また、自室で料理や洗濯も可

#### 〈 客室内備品 〉

WiFi(無料)、LANポート、テレビ(50型)、洗濯機(デラックスルーム、  
エグゼクティブルーム) 冷蔵庫、電子レンジ、電気ケトル、空気清浄機、  
調理器具、食器類、ウォーターサーバー(長期滞在のみ)、セキュリティ  
ボックス、アイロン、アイロン台、ハンガー、ドライヤー



#### 〈 24時間日本語対応 〉

カスタマーサービス全て日本語で対応。  
近隣の日本食レストランへのデリバリー  
オーダーもフロントで対応  
現地の言葉がわからなくても安心



#### 〈 日本食レストラン(SUMIBI) 〉

ランチ、ディナー営業。こだわりの料理を  
SUMIBIならではのアレンジで提供

ランチ 11:00～14:30(LO.14:00)

ディナー 17:00～close

※営業時間に変更になる場合がございます

お問合せ ☎ 021-8061-5707



#### 〈 近隣施設 〉

- ・ドライビングレンジ徒歩3分
- ・シティーウォークへ徒歩約5分
- ・病院や日系スーパー徒歩圏内
- ・リッポーチカラ内無料送迎  
サービス、自転車貸し出しサービスあり



#### アクセス

ジャカルタチカンベック高速道路  
「西チカラIC」より車で約15分

#### 住所

Jl. Kemang Boulevard Kav.07,  
Lippo Cikarang, Bekasi

お問  
い合  
わせ  
先

PT. FUJITA KANKO INDONESIA

担当者名:尾形

電話:021-5081-3001(代表)

021-5081-3014(セールス直通)

E-mail:info@isoras-sa.com

ホームページ:https://isoras-sa.com





## パームスプリングス第2弾

# PALM SPRINGS BURBANK SUITES

リッポーチカランのサービスアパートメント  
パームスプリングス バーバンクスイート

2021 年新規オープン！  
内覧会 & 入居受付開始

## 1 Room

### 42 m<sup>2</sup>

单身でのご入居を想定した1Rタイプの  
客室をご紹介します！

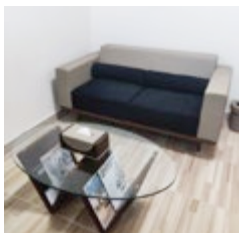
その他間取りも  
多数ございます！

ワンルームでも入口からベッドが見えないよう  
ヘッドボードを間仕切りとしたレイアウトがポイントです



日本メーカー製  
**空気清浄機** 全室  
完備

その他家電も安心の  
日本メーカー製です  
※IHを除く



**ウォーターサーバー**  
ご利用制限なし

(プリスティン使用)

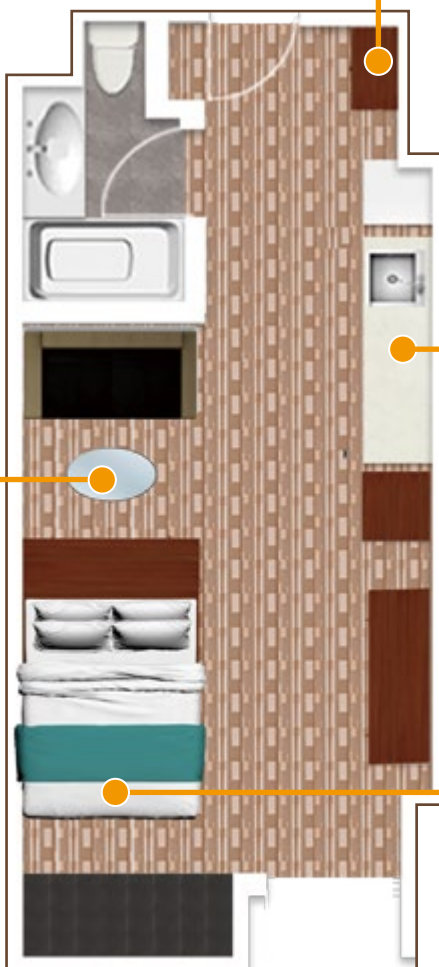
機能とデザインにこだわった  
**オリジナル家具**

W型の脚はマガジンラックに！

全室  
シューズ  
ボックス完備



扉付きで見た目もスッキリ  
オリジナルデザインです



## 広々キッチン付き



- ☑ 嬉しい2ドア冷蔵庫
- ☑ 調理器具・食器完備
- ☑ IH調理器・電子レンジ
- ☑ 収納も抜群



## 全室 客室内に 洗濯機完備

女性の方でも安心！  
部屋からでることなく、  
自分の好きなときに  
洗濯ができます



全室  
各居室ごとに  
**Wi-fi 設置**



## ベッドはゆとりのある クイーンサイズ



健康は睡眠から！  
**キングコイル社製  
マットレス全室導入**

お待ちしております



商品券やお菓子などが当たる！ 内覧者限定の抽選会を実施中♪

※撮影時のみマスクをはずしています

## SERVICE and FACILITIES

パームスプリングスがこれまで大切にしてきた、ホッと心があたたまると同じような居住空間づくりを目指しています。



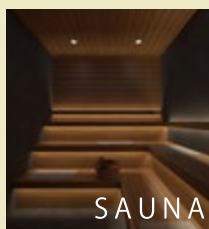
POOL



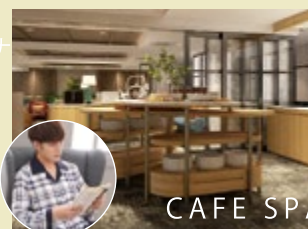
GYM



PUBLIC BATH



SAUNA



CAFE SPACE



LOUNGE



REFRESH SPACE



KIDS SPACE

日本語対応スタッフ駐在  
コーヒースervice  
漫画・雑誌  
ビリヤード  
その他サービス拡充予定！

## 内覧会受付中！お気軽にご相談ください



常駐する日本人スタッフが  
24 時間対応いたします

PT. Sanko Softlan  
Indonesia

アパマンショップ



岸田 ふうい  
TEL : (0812)-2383-7881



藤井

PALM SPRINGS  
SERVICED APARTMENT  
Jl. Kutai No.3 Ds.Cibatu -  
Cikarang Selatan  
Kab.Bekasi Jawa Barat 17550

PALM SPRINGS  
BURBANK  
SUITES  
Jl. Orange County Boulevard,  
Lippo, Cikarang Sel.,  
Bekasi, Jawa Barat 17550





**じゃかるたのみそスープ**  
426話 日本がジャカルタかの回 うえさか たいじ

私はジャカルタに戻ってます。  
僕はこれから2ヶ月近く日本ですね。  
私も今、日本に居ますよ!

僕ももうしばらく日本だ...  
フクチン接種で8〜10月に帰国してる人多いな...  
あ オンラインミーティングの時間だ。  
山根さんに10時って言われたんだ...  
10時って...  
約束で...  
あ...  
山根さん 今、ジャカルタだった...  
今、8時...  
2時間後だ...

## Contents

<b>06</b>	<b>ニュースの深層</b>	<b>米英豪の軍事同盟“AUKUS”したたかな東南アジアで不満噴出</b>
<b>07</b>	<b>トレンドニュース</b>	<b>コロナ禍でも成長続く家具産業 豊富な木材活かし輸出拡大</b>
<b>22</b>	<b>我が家の食卓</b>	<b>おしゃれなノンアルコールカクテル アプリコットとベリーのカクテルドリンク</b>

<b>ニュース</b>	06 ニュースの深層
<b>ニュース</b>	07 トrendニュース
<b>ニュース</b>	07 インドネシアローカルニュース
<b>ニュース</b>	14 ASEANニュース
<b>ライフスタイル</b>	18 イベント・ワークショップ&習い事
<b>グルメ</b>	22 我が家の食卓

※外出自粛要請がでていることを鑑み、「南緯6度の美食倶楽部」は当面の間休止致します。

**LINE公式アカウントの登録はこちら▼**  
**お役立ち情報 随時配信中!**  
祝 友だち登録5,000人突破



広告に関するお問い合わせは  
Contact us : PT. KiuPlat Media

TEL : 021-2709-5440/3 MAIL : info@kiuplat.com  
担当 : 田中、豊澤、伊東  
発行所 : PT Kiu Plat Indonesia Number : 2527 -7626

## コロナ対策してますか?

**光触媒による簡易空気清浄機日本より上陸!!**

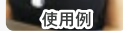
**カルテックパーソナル空間除菌脱臭機**

お手頃価格でカビ、ウイルスを効率よく除菌、消臭させます。  
(フィルター交換などの消耗品の交換は不要です)

- 移動中の車中で
- オフィスワークで
- 空港、病院、飛行機機内で
- お客様への訪問時で
- 来社された大切なお客様に企業イメージUPとして



稼働範囲



使用例



選べる3カラー

個人様向けの販売も受け溜まります。  
オフィス用の業務タイプの取り揃えもごさいます。



PT. SHINANO A INDONESIA

☎ 0812-8997-7866

✉ t\_ito@shinanoa.co.jp

担当: 伊藤 (日本語・インドネシア語)

お気軽にお問い合わせください

## DEOFACTOR Casa

日本の抗ウイルスコーティング技術で  
皆様の安心をサポート致します。(SIAA 認証取得済)



ジャパン・レジリエンス・アワード(強靱化大賞)にて、  
"STOP感染症"の分野で最優秀賞を受賞

- ・天然ミネラル主成分の液剤を建物の壁や天井、机や椅子などの表面や、自動車のインテリアにコーティング
- ・抗ウイルス、抗菌、消臭、防汚効果が、24時間、365日持続します (2-3年目安)
- ・専用器具を用いて施行前後のクリーンレベルを可視化してご提示いたします。

今後の人流の増加を見据えた、  
感染対策にご検討ください。



施行イメージ動画



PT. NIITAKA JAPINDO MAKUR

Tel : 021-29657935

Web : http://niitaka.co.id

担当 : 江崎 (日本語)

Tel : 62 811-8988195

Email : esaki@niitaka.co.id

担当 : Irwan (インドネシア語)

Tel : 0811-8988194

Email : irwan@niitaka.co.id

## JJC・ジャカルタ新聞との提携キャンペーン 全ての普通・当座預金に優遇金利をご提供\*

**+0.2%**  
(年利)

- ・JJC個人会員証もしくはJJC・ジャカルタ新聞会員カードをご提示下さい
- ・本キャンペーンは会員証の有効期限内に有効
- ・普通預金、J Trust One預金、MOE預金、立替預金、および当座預金 (IDR建) が対象 (既にお持ちの口座も含む)

\*Tabunganku (インドネシア政府条件指定預金) 及び定期預金を除きます



**J TRUST BANK**  
Jトラスト銀行

日本語窓口

☎ (021) 2926 1111 (内線電話 3755)

✉ jlink@jtrustbank.co.id

ASK



1500 615



J Trust Bank Terdaftar dan Diawasi oleh Otoritas Jasa Keuangan

J Trust Bank Merupakan Peserta Penjaminan LPS





# ニュースの深層

インドネシアを  
独自の視点で解説

## 米英豪の軍事同盟「AUKUS」 したたかな 東南アジアで不満噴出

執筆：大塚 智彦（フリーランス）

1957年生、毎日新聞ジャカルタ支局長、産経新聞シンガポール支局長などを経て2016年からフリーに。月刊誌やネット版ニュースウィーク、JBPress、現代ビジネス、東洋経済オンライン、Japan in depth などにインドネシアや東南アジア情勢を執筆。ジャカルタ在住。



それは「青天の霹靂」だった。インドネシアをはじめとする東南アジア各国にとって、9月15日の突然の米英豪による軍事同盟ともいえるべき「AUKUS（オーカス）」設立の発表は驚きをもって迎えられ、その後困惑、不満、疑心暗鬼が渦巻く事態を巻き起こしているのだ。

「AUKUS」は日米豪印による「自由で開かれたインド太平洋」を掲げる「クアッド」と並ぶ、あるいは補完するアジア太平洋の安全保障の枠組みである。2つが主要な対象地域としているインド太平洋には南シナ海が含まれ、周辺には南シナ海が含まれ、周辺に存在するのが東南アジア各国である。南シナ海で中国と領有権を争うなど「火種」や「摩擦」を抱えながらも現状を維持しながら中国と向き合っている現実がある。

しかし、こうした枠組みに「周辺の当事国」たる東南アジアは含まれていないところが、事前の調整もなくいわば部外者扱いである。これが大国の「身勝手」でなくて何だろう。

「クアッド」も「AUKUS」も名指していないが、中国の方的海洋権益や海洋戦略の拡大阻止が目的であることは周知の事実である。それゆえに中国の反発は激しい。

「AUKUS」設立発表を受けてベトナム、フィリピン、マレーシアに続いてインドネシアも素早く反応。ルトノ・マルスデイ外相が「域内で続く軍

拡競争と戦力展開を深く懸念する」との声明を明らかにしたのだった。

海洋権益、領有権で中国と問題を抱える東南アジア各国だが、その一方で中国とは経済的な結びつきが強いのも事実で、「帯路」や「経済支援」「ワクチン外交」などを通じて「名より実を取る」という対中外交を展開しているのが東南アジアで、持ち味の「したたかさ」を十分発揮している。

そうした中国との独自の距離感を維持して良好な関係を築いている東南アジアにとつて次々と設立される軍事同盟の要素が強い「枠組み」。これが南シナ海や太平洋、インド洋での大国間の軍拡や軍事的緊張の高まり、さらに不測の事態を惹き起こしかねない挑発に繋がることへの懸念を呼び起こしているのだ。

インドネシア研究の泰斗の一人は「みんな同じ日本、みんな違うインドネシア」と譬える。これを「みんな同じ大国、みんな違う東南アジア」と敷衍してみてもどうだろうか。

南シナ海で頻繁に豪や米英の原潜、艦隊が遊弋（ゆうよく）すれば、インドネシアなどにとって「現状より波高い海」になるのは確実だろう。

※本コラムは筆者の個人的見解を示すものであり、PT. KiuPlat Media社の公式見解を反映しているものではありません。

### 2021年6月、グレシック経済特区認定

# jiipe工業団地

Java Integrated Industrial and Ports Estate

お問い合わせ先: 高見  
☎ +62-811-913-582  
✉ akira.takami@bkms.jiipe.co.id

住所  
本社: Jl. Raya Manyar Km 11, Manyar-Gresik, East Java 61151  
ジャカルタ事務所: AKR Tower 25th Floor, Jl. Perjuangan No. 5, Kebon Jeruk, West Jakarta 11530

- 各種優遇  
タックスホリデー、タックスアローワンス、外資出資比率規制除外など**恩典多数**
- 好立地  
**スラバヤ中心街から約45分**
- 物流コスト削減  
高速道路、深海港（水深14m）、貨物鉄道への直接アクセス
- KLIKプログラム（直接建設投資サービス）による迅速な建設許可
- 24時間体制の火力発電所、水・排水処理施設、天然ガス供給施設

**東ジャワ州最大の港湾一体型工業団地  
総開発面積3,000ヘクタール**

さまざまなワークスタイルへの想いに私たちがお応えします。

ビジネスコミュニケーションに  
新しい力を

## 京セラのNet Policy Manager

複合機・プリンターを効率的に管理・運用しながら、高セキュリティとコスト削減を実現する統合認証システムです。



### 特長 1 【セキュアプリント】

IDカードを利用した確実なユーザー認証／プリント＆フォロー／ジョブの削減／ログの保存／強制停止／特定ユーザーの印刷禁止／ダイレクトプリントの管理

### 特長 2 【マルチベンダー】

他社出力機に対応（TCP/IPポートを使ったネットワーク出力機器に対応）／プリンタードライバはそのまま

### 特長 3 【複合機連携】

Send to Me／パネルカスタマイズ／コピー・プリントの制限（クォータ設定）／複合機の機能制限

### 特長 4 【管理機能】

WEBブラウザを使った管理画面／集計レポート／プリンター・複合機の状態監視

Ecosys M2040dn

Ecosys M3860idn

TASkalifa 2553ci

**Ecosys**

**KYOCERA**  
京セラドキュメントソリューションズ

【レンタル・販売】 **PT. KOMINDO BIZOLUSI** Premier Distributor in Indonesia  
Visit our showroom & Office: Jl. Muli No. 28 Jakarta Website: www.kyocera.id  
Telephone: **021-351-4200** Fax: +62 21 351 4201  
Email: asutanto@komindo.biz 担当: アンドリュー（英語・インドネシア語）



## INDONESIA NEWS

週刊ライフネシア 今週のインドネシアニュース

## トレンドニュース

## コロナ禍でも

## 成長続く家具産業

## 豊富な木材活かし輸出拡大

工業省によると、家具・手工芸産業は2021年第1四半期に8%の拡大を記録した。なかでも、木材、木工品、籐（ラタン）、家具などのサブセクターが成長に大きく貢献した。

また、家具・手工芸産業で特に力を入れている輸出の面でも好調を記録した。2020年の家具製品（HS 9401.9403）の輸出額は、2019年の17.7億米ドルから7.6%拡大し、19.1億米ドルを突破した。

自宅を整理整頓または改修するための出費へとのため、インドネシアを含む家具輸出国がその市場を取りにいたのだという。同協会は、家具製品輸出額を年間15%成長させ、2024年には年間50億米ドルまで拡大させる目標を掲げている。

今後、さらに家具・手工芸産業が成長し続けるには、原材料、資本、労働力といった主要な生産要素の持続可能な供給が不可欠である。

主な輸出先は、アメリカ、日本、オランダ、ベルギー、ドイツであった。

インドネシア家具・手工芸産業組合（HIMK）によると、米中貿易戦争の影響で中国からアメリカへの家具製品の輸

経済 インドネシア企業  
トコペディアの  
閲覧数、ショッピングを  
抜き首位に

電子商取引（Eコマース）企業トコペディアのウェブサイトの閲覧数が、Eコマースサイトの閲覧数として同業のショッピングのウェブサイトを抜き、1位となった。アイブライスのまとめでは、トコペディアのウェブサイトの月間閲覧数は、2021年第2四半期に1億4700万回に達した。ショッピングの月間閲覧数は1億2600万回であった。

一方、Google PlayとApp Storeではショッピングのアプリは依然として売上数で首位を維持し、トコペディアを引き離している。

ウェブサイトの閲覧数だけでなくという利用者もあり、実際の買い物はアプリ経由で行うという人が多いという。

## 政治・社会

## 週末の「クラウドフリーナイト」で活動抑制

ジャカルタ首都圏では、活動制限レベル3実施に伴い、夜間に人々の活動を制限する目的で「クラウドフリーナイト」が導入されている。

実施時期は金・土曜日の週末、夜22時から早朝4時まで。規制は2段階になっており、22～24時の1段階目は一般車両は通行できるが、密集を引

き起こす可能性があるようなマフラーから騒音を出す車両が規制される。24～4時の2段階目は、緊急車両、ホテル送迎車両、規制地域の住民の車両以外は通行できない。

対象区間は、ジャカルタ特別州ではスデイルマンタムリン通り、アジアアフリカ通り、クマンエリア、SCBDエリアの4カ所。他にも、タンゲランやブカシで導入されている。

実施3週目となった9月25日の夜、スナヤンロータリー付近でマフラーから騒音を出すバイクの運転手266人が、首都圏警察交通局によって取り締まりを受けた。また、規制区間の付近で多数の車が引き返していたという。

## 政治・社会

## 12歳以下のモール入店一部地域で許可

ジャワバリ両島の新型

コロナウィルス対策の活動制限（PKM）の規制が緩和され、一部地域の商業施設で12歳以下の子どもが来場が試験的に可能になった。対象地域はジャカルタ、バンドン、ジョグジャカルタ、スマラン、スラバヤの5都市。

ワクチン接種2回目を終えた保護者の同伴を条件とし、政府指定のアプリ「プドウリンドウング」をスクリーニングする必要はある。児童遊戯施設や娯楽施設は閉鎖されたままとなっている。

インターネットユーザーからは「子どもたちもワクチン接種ができるようになるまで待てばいい」という声も聞かれる。対面授業を行った小学校でクラスターが発生している「家で過ごして退屈しているので、モールへ出かけられるのは賛成」などと賛否の声が上がっている。



射出成型機の販売

## WOOJIN PLAIMM A5 SERIES

WOOJIN PLAIMM Globalized line ups, A5 Series

ようこそ! 弊社のバーチャル展示会へ  
www.woojinplaimm.com/exhibitions

DL-A5: 2-プラテン直圧式 (450トン~4300トン)  
TH-A5: ハイブリット式(サーボモーター搭載) (90トン~880トン)  
TE-A5: 全電動式 (50トン~850トン)  
VH(L)-RS: 縦型式(ロータリー式) (50トン~450トン)



WOOJIN  
PLAIMM

WOOJIN PLAIMM CO.,LTD / www.woojinplaimm.com

Jakarta Office  
Jl. Let. Jend. MT. Hanyono Kav.17 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL: +62 21 8370 1281 / FAX: +62 21 8370 1282

Cikarang Office  
Jl. Mataram, Lippo Cikarang - Bekasi 17550 Jakarta, 12810, Indonesia  
TEL: +62 21 2210 4711 / FAX: +62 21 2210 4711

日本語の対応可能 (担当者: クオン・携帯電話番号: 0812-1000-8872)

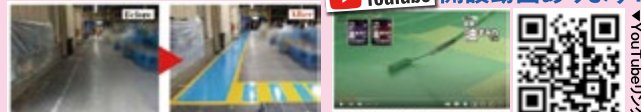
## 工場の床塗装

髹染めQテクノロジー補修に最適!

工程表 独自のナノ密着技術



直塗りOK! 貴社スタッフでも対応可能  
メンテ補修もタッチアップで簡単



ものづくりの原点! /

プラモデルと模型用塗料、ツール販売

プラモデルとミスターホビー塗料&amp;ツール



注文方法

Eメール受領→商品リスト送付→ご注文→お客様ご勤務先に配達  
(弊社定期便にて/一部地域送料別途)

問い合わせ先

info@creos.co.id  
山口 または Febianita (Ms) 宛

お気軽に問い合わせください

PT. GSI Creos Indonesia

info@creos.co.id

0811-9424-268

(山口/日本語)

0822-7929-7537

(Rahmad/インドネシア語)

MORESCO

## 潤滑油

あらゆる潤滑油の  
ご用命は  
モレスコまで!

PT. MORESCO INDONESIA

販売オフィス(ジャカルタ)

製造工場(チカンベック)

TEL: 021-2911-9037 TEL: 0264-837-1245

0812-9927-8089 (宇佐見) usami@moresco.co.id



潤滑油のことなら私にお任せ下さい!





## 活動制限緩和条件に ワクチン接種率追加

保健省のワクチン担当報道官は23日、新型コロナウイルス対策の活動制限(PKKM)のレベル緩和の指標に、ワクチン接種率を追加したと明らかにした。感染リスクが2番目に高い「レベル3」から「レベル2」への移行には、1回目のワクチン接種率が50%、高齢者の場合は40%に達する必要がある。また「レベル2」から最も低い「レベル1」への移行に関しては、1回目のワクチン接種率が70%、高齢者の場合は60%と、目標人数の達成度合いを段階的に定めた。

ジャカルタ首都圏(ジャボデタベック)では、1

コロナウイルスのクラスターが発生したとの調査結果を明らかにした。全体に占める割合は2.77%で、同省は比較的小さいと評価している。国内では8月30日より、人数や日数の制限付きで対面授業が再開され、9月19日時点で全国の教育機関のうち42%がこれを導入している。今回の調査対象は幼稚園、小学校、中学校、高校と特別学校の計4万6965校。これまで1303校でクラスターが発生し、教職員7287人と生徒・園児1万5456人の感染が確認されている。地域別では、東ジャワ州が165校と最も多く、ジャカルタ特別州は25校だった。

同省は、遠隔授業により勉強についていけず子供に悪影響を及ぼす可能性を考慮すると、現在進めている一部対面授業の試みを成功させたく、現場での関連プロトコルの順守と、地方府からの支援を要請した。

また全国平均では1週間あたりの感染者数が前週比40%減、死者数は48%減と縮小傾向にあるものの、北カリマントアン州やバンカ・プリトウン州などでは感染者や死亡者が多く、地域によって格差が広がっている。

### 政治・社会

#### 対面授業の 1303校で クラスター割合 少なめ

教育・文化研究技術省は9月23日、一部対面授業を行っている教育機関1303校で、新型

すると明らかにした。アニス知事は「保健プロトコルの順守を維持し、家族や同僚がワクチン接種をするよう声をかけあつてほしい。感染拡大予防の鍵は地域社会にある」と国民に訴えた。当局は、具体的な時期の危機感を示したものの、新規感染者数の予測は示していない。

### 政治・社会

#### 全長9mの ニシキヘビを捕獲 リアウ州

リアウ州プララワン県ブヌット郡スガイン村のヤシ畑で9月21日、全長9メートル、体重120キロのニシキヘビが捕獲された。

ヘビの発見者アマルさんが友人らと協力して捕獲し、リアウ州天然自然保護事務局へ報告。その後、成人男性10人がヘビを抱えたまま徒歩で約1時間かけて運ぶ、保護地区のジャングルに放った。自然資源保護事務所(BBKSDA)によると、その大きさから推定年齢は約30歳と見られるという。

アマルさんは「ニシキヘビを怖がった住民たちが殺そうとしていたが、助けてあげたかった」と話している。

### 政治・社会

#### 国連総会で 森林火災減少を報告 G20にも言及

ジョコ・ウィドド(通称

ジョコウィ)大統領は9月23日、ニューヨークで開かれていた第76回国際連合総会でオンライン演説を行い「2020年に発生したインドネシアの森林火災は前年比82%減となった」と述べ、森林破壊率が過去20年間で最も低くなったと地球温暖化対策の成果を強調した。

またジョコウィ大統領は、気候変動の問題においてインドネシアの重要な役割を認識しているとし、持続可能な開発・発展を実現するためのグリーン経済を優先し続けていく考えを示した。

インドネシアが初の議長国を務める2022年の20カ国・地域首脳会議(G20サミット)にも言及し、G20が先進国や発展途上国などすべての国や地域の利益となるよう議長国として全力を尽くすと表明した。

**lifenesia**

contact  
info@kiuplat.com

## 日本人も快適に過ごせる インドネシア入国後隔離ホテル特集

全施設日本語予約&サポート

期間限定

WEBサイトからのご予約・ご宿泊でパパイア10万ルピア分クーポンプレゼント!

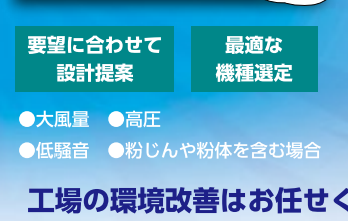
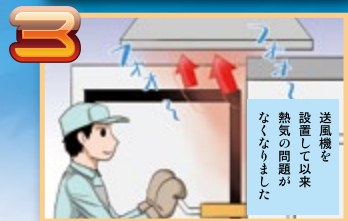


詳細はWEBで▶  
<https://lifenesia.com/?p=22596>

対策  
方法

## 乾燥炉から熱気問題

ふたを開けた途端に出る熱気を送風機で排気します!



要望に合わせて  
設計提案

最適な  
機種選定

- 大風量 ●高圧
- 低騒音 ●粉じんや粉体を含む場合

工場の環境改善はお任せください!

**Showa Denki Group**  
**昭和電機株式会社**  
エンジニアリング海外営業部  
[www.showadenki.co.jp/en/](http://www.showadenki.co.jp/en/)

インドネシア専用mobile: +62-811-8759-841  
〒574-0052 大阪府大東市新田北町1-25  
電話: +81-72-871-1511 FAX: +81-72-870-7243  
E-mail: web-info@showadenki.co.jp



Moving in new ways. — MAGOKORO Company —

**SDG**  
Sustainable Development Goals

**NITTO KOHKI**

日東工器の「省力・省人化」の技術は、使う人の視点に立って、作業をよりスムーズにすることを助けします。

ジャカルタに  
事務所開設

現地で日東工器製品が入手できます

お気軽に  
お問合せください

**NITTO KOHKI CO., LTD.**

日東工器株式会社 インドネシア事務所



**NITTO KOHKI CO., LTD.**  
**Indonesia Representative Office**  
Centennial Tower 35th Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 24-25,  
Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-2953-9500

E-mail: [info.jkt@nitto-kohki.id](mailto:info.jkt@nitto-kohki.id)  
(インドネシア事務所共有アドレス)  
Web: [www.nitto-kohki.co.jp/network/](http://www.nitto-kohki.co.jp/network/)





◆25年の信頼と実績◆  
転職ならOSセルナジャヤへ  
成功までサポートいたします

求人情報  
①アシスタントスタッフ  
二輪四輪部品製造/カワサキ  
Rp2500万  
会議等の通訳、資料作成など  
イタリヤ、パキスタン、インドネシア  
英語 ビジネス イ語 日常会話  
\*\*\*\*\*

②営業  
香料製造販売/タカラ  
Rp2500万～  
主要顧客のフォローアップとメンテナンス  
B to B営業経験者、営業スキル要  
英語 コミュニケーションが取れる人  
\*\*\*\*\*

③プラスチック射出成型/ハイザー  
射出成型製造販売/カワサキ  
Rp3000万～4500万  
工場管理や設計仕上り調整等  
成型経験必須、工場管理出来  
英語 必須 イ語 日常会話  
\*\*\*\*\*

④保全管理  
自動車部品製造/カワサキ  
Rp 4000万  
生産設備施設保全、機械メンテナンス  
製造業の保全管理経験者優遇  
英語orイ語 ビジネス  
\*\*\*\*\*

⑤経理財務  
不動産業/アキ  
年収Rp7億7300万～  
グループ連結月次損益業務等  
上場企業で経理財務経験優遇  
英語 必須 イ語 出来れば可  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 PT OS SELNAJAYA INDONESIA  
住 Menara Astra, 55th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 5-6  
Jakarta 10220  
☎ 021-5059-5020  
✉ japan-desk@os-selnajaya.com  
担当：青柳

■JAC Recruitment  
求人が増えています。  
転職時期はまだ先でも  
今のうちに情報を  
集めておきませんか？  
ご連絡お待ちしております

【最新求人情報】  
◎設備エンジニア  
日系建築建設企業  
→設備の設計やメンテナンス  
Rp.50,000,000～70,000,000  
設備設計・設備管理の経験  
\*\*\*\*\*

◎工場管理  
非日系繊維メーカー  
→工場の全般的な管理  
Rp.20,000,000～30,000,000  
英語 工場管理経験優遇  
\*\*\*\*\*

◎機械エンジニア  
日系機械商社  
機械の設置～修理まで  
Rp.20,000,000～  
新卒・未経験応募可  
\*\*\*\*\*

◎営業  
日系ヘルスケア  
→新規・既存顧客へ営業  
Rp.20,000,000～30,000,000  
営業経験・英語優遇  
\*\*\*\*\*

◎営業・マーケティング  
日系大手メーカー商社  
→日系企業向け営業  
Rp.25,000,000～35,000,000  
法人営業経験優遇  
\*\*\*\*\*

【問い合わせ先】  
問 JAC Recruitment Indonesia  
住 Millennium Centennial  
Center 6th Floor  
担当：佐田 寛樹  
☎ 087777088619 (TEL/SMS/WA)  
✉ Jn.id@jac-recruitment.com

転職・求人情報なら  
★リーラコーエン★  
www.reeracoen.co.id/ja  
多彩な求人情報を掲載中！  
転職のご相談お気軽にどうぞ

◆お仕事ご紹介◆  
①ID:49858 20代～30代  
8月新規オープン予定の邦人向け  
サービスアパートの入居者募集のため  
の営業職！  
＜勤務地＞チカラン  
＜給与・待遇＞  
IDR25,000,000～40,000,000  
就労許可手続、住居手当あり  
MAX15juta  
社用車有り(専用運転手ではない)  
海外旅行保険、他応相談  
＜募集要項＞  
経験：営業経験(特に新規営業)  
言語：英語(ビジネスレベル程度)  
チカランに住める方  
VISAの関係上現在インドネシアにいる方  
\*\*\*\*\*

②ID:42551 20代～30代  
2ポジションで募集！！  
営業ポジション(既存顧客メイン)  
ソリューション&サービスを提供し、東南  
アジアへ  
進出する企業をサポートする日系企業  
です。  
＜勤務地＞ジャカルタ  
＜給与・待遇＞  
IDR20,000,000～40,000,000  
運転手付き通勤サポート、海外旅行保険  
ビザ取得の費用、その他応相談  
＜募集要項＞  
・4大卒  
・日常会話以上の英語スキル  
・サーバー、ルーター等の基礎知識  
\*\*\*\*\*

③ID:42551 20代～30代  
2ポジションで募集！！  
営業ポジション(既存顧客メイン)  
ソリューション&サービスを提供し、東南  
アジアへ  
進出する企業をサポートする日系企業  
です。  
＜勤務地＞ジャカルタ  
＜給与・待遇＞  
IDR20,000,000～40,000,000  
運転手付き通勤サポート、海外旅行保険  
ビザ取得の費用、その他応相談  
＜募集要項＞  
・4大卒  
・日常会話以上の英語スキル  
・サーバー、ルーター等の基礎知識  
\*\*\*\*\*

④ID:42551 20代～30代  
2ポジションで募集！！  
営業ポジション(既存顧客メイン)  
ソリューション&サービスを提供し、東南  
アジアへ  
進出する企業をサポートする日系企業  
です。  
＜勤務地＞ジャカルタ  
＜給与・待遇＞  
IDR20,000,000～40,000,000  
運転手付き通勤サポート、海外旅行保険  
ビザ取得の費用、その他応相談  
＜募集要項＞  
・4大卒  
・日常会話以上の英語スキル  
・サーバー、ルーター等の基礎知識  
\*\*\*\*\*

【お問合せ先】  
問 REERACOEN Indonesia  
住 Wisma KEAI, 17th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav. 04  
☎ 021 572 3322  
✉ japan.desk@reeracoen.co.id  
担当：北川 / 清水 / フィカ

リクルート  
[RGF HR Agent Indonesia]  
www.rgf-hragent.asia/  
50年以上の知識と経験  
一人一人に寄り添ったサービスを  
提供いたします。

◆お仕事をお探しの皆様へ◆  
①電気設備エンジニア かん  
Rp3,000万～4,000万 車住  
経験が生かせるお仕事です  
\*\*\*\*\*

②工場管理 かん  
Rp4,000万～4,500万 車住  
業績好調の企業様です  
\*\*\*\*\*

③調達(商社)かん  
Rp3,000万～4,000万 住  
長期的に勤務が可能です  
\*\*\*\*\*

④生産技術 かん  
Rp3,000万～4,000万 車住  
金型経験を生かせます  
\*\*\*\*\*

⑤営業 かん  
Rp2,500万～3,000万 車  
長期的にご活躍いただけます  
\*\*\*\*\*

※給与は全て手取り表記です  
ご相談はいつでも承ります!!  
(平日以外も可)

◆人材をお探しの企業様へ◆  
アジア最大のネットワークと  
豊富な人材データベースから  
貴社に合う人材を提案します  
是非、一度ご相談ください!!

【お問合せ先】  
問 RGF HR Agent Indonesia  
住 Graha Pratama, P1 Floor  
Jl. M.T.Haryono Kav.15,  
Jakarta 12810  
✉ indonesia-jp@rgf-hragent.asia  
☎ 021-8378-2866  
担当：藤井 / 森島 / 増田

インドネシア・アジアでの  
転職相談はパーソルへ！

【お仕事情報】  
①営業  
サービス@チカラン  
条件：ビジネスレベル英語  
4年制大卒、BtoC営業経験  
インドネシアでの就業経験  
給与：25JT～40JT

②ITインフラエンジニア  
IT@JKT  
条件：ビジネスレベル英語  
インフラエンジニアの経験  
給与：30JT～38JT

③経理事務スタッフ  
コンサル@JKT  
条件：ビジネスレベル英語  
経理業務基礎知識  
4年制大卒  
給与：25JT

④教員  
教育@JKT  
条件：4年制大卒  
教育に興味ある方  
給与：20JT～30JT

⑤生産管理  
製造@カラワン  
条件：ビジネスレベル英語  
生産管理経験者  
給与：30JT～40JT  
=====

【お問合せ先】  
問 PERSOL Indonesia  
住 Mayapada Tower, 6th Floor  
Jl. Jend. Sudirman Kav 28  
☎ (62) 21 5211873  
✉ kayo\_kobayashi@persolid.com  
(小林)  
✉ genki\_takata@persolid.com  
(高田)

# インドネシアの求人情報一覧



国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

あなたの世界を覚えていく。

NTTドコモグループ 5Gウェビナー  
～5Gの最新トレンドとニューノーマルな遠隔作業支援～

**2021年10月12日** 火  
**JKT時間 13:00 開催**  
(日本時間 15:00 開催)

ご挨拶 13:00～13:05 JKT (15:00～15:05 JST)	日本における 5Gの最新状況と 5Gソリューション <b>Part1</b> 13:05～13:35 JKT (15:05～15:35 JST)	ニューノーマルな 作業支援「RealWear」の ご紹介 <b>Part2</b> 13:35～13:50 JKT (15:35～15:50 JST)	遠隔作業支援の 現地サポートと新たなドローコ・ GPSサービスのご紹介 <b>Part3</b> 13:50～14:00 JKT (15:50～16:00 JST)	Q&A セッション 14:00～14:15 JKT (16:00～16:15 JST)
---	--	---	--	--

**ウェビナー  
情報詳細**

日時 **2021年10月12日(火)**  
JKT13:00～14:15

言語 日本語 共催 NTT DOCOMO ASIA  
PT. Mobile Innovation

応募締め切り **10月11日(月)正午まで** お申し込みは  
こちらから!

耐火物は高温環境の  
すべての産業に貢献します

**耐火物のご用命は  
品川リフラクトリーズまで**

問合せ: ☎ 0811-1341-604 (中村/WhatsApp可) ✉ hiroshi.nakamura@shinagawa.co.id

**PT. Shinagawa Refractories Indonesia**  
Jl. Tiang Bendera III No.52/10, RT.007 Rw.003, Roa Malaka,  
Tambora, West Jakarta 11230  
☎ 021-2269-3011 ● www.shinagawa.co.id

担当：中村

←システム事例は  
スキャン

(ボカヨケ)  
作業指示

AGV

在庫管理

稼働指示

**I.O.T化 進んですか？**

(モニタリング)  
設備監視 実績監視 検査紐付  
(トレサビ)

**東朋テクノロジー**  
PT. TOHO TECHNOLOGY INDONESIA

豊田 ☎ 0812 8811 8342  
✉ t-toyoda@toho-tec.co.id

アント ☎ 0823 1689 9115 (日本語可)  
✉ caswanto@toho-tec.co.id

New Harmony >> New Solutions™

**表面処理機  
集塵機**の事なら  
**sinto**に  
おまかせ

お客様のあらゆるニーズに応え「迅速に対応」する事をお約束します  
是非お気軽に下記連絡先までお問合せください。

**PT.SINTO INDONESIA** ● https://sintoindonesia.com/  
住所: Jl. Greenland Boulevard Blok AF No.11 Kota Deltamas, Bekasi 17530  
担当: 川本 ☎ +62-811-1139638 ✉ y-kawamoto@sintoindonesia.com  
青木 ☎ +62-811-9918897 ✉ ta-aoki@sintoindonesia.com





## 政治社会

### ワクチン接種証明 Gojekなどで可能に

保健省は、新型コロナウイルスの感染状況、ワクチン接種状況、PCR検査結果などを管理する政府指定アプリ「ブドゥリンドウング」の二部機能について、10月から他のアプリでも利用できるようになる、と発表した。連携予定のアプリは、Gojek、Grab、トコペディア、トラベロカ、

Tiket.com、DANA、シネマ21、リンク・アジア、ジャカルタ・キニ（JAKI）など。

現在、商業施設や交通機関などを利用する際、指定のQRコードの読み取りにブドゥリンドウングのみが利用されている。これが連携する他のアプリで対応できるようになる。ブドゥリンドウングについては、アクセスに問題があり活動を妨げていると

の不満も出ていた。保健省はまた、スマートフォンを持ついない人でも飛行機や電車を利用できるよう、チケット購入時に個人識別番号（NIK）からワクチン接種等の状況を確認できるようにする。

## 政治社会

### インドネシアは パンデミックから エンデミックへ

ジョコ・ウィドド（通称

ジョコウィ）大統領は9月27日、インスタグラムの公式アカウント@「@ Jokowi」で「今、我々は新型コロナウイルスと共存し、パンデミック（世界的流行）をエンデミック（ウイルスの恒常的存在状態）として受け入れる準備をしよう」と国民に発信した。

ジョコウィ大統領は投稿の冒頭で「新型コロナウイルスとの戦いが1年半経過し、インドネシアではここ数週間状況が改善し始めている。病院は患者で溢れかえることもなく、隔離施設には余裕がある。

活動制限のレベルは徐々に下がり、ショッピングモールや礼拝所、観光地は再開され、学校は対面授業を再開した」と国内の改善状況を述べ「活動制限の実施、大規模ワクチン接種、国民の健康プロトコルの実行のおかげだ」と感謝を表した。

一方で、ウイルスは世界から完全にはいなくなり、今がパンデミックからエンデミックへの移行時期であり、油断してはいけなと警告した。

## 政治社会

### コロナ感染 死者、新規感染者数 が急減

インドネシアは9月26日、新型コロナウイルスによる死者数がこの半年間で最も少なく

なり、新規感染者数が1年以上ぶりに最小を記録した。

9月26日の1日における死亡者数は86人で、3月27日以来最小となり、これまでの累積の死亡者数は14万1467人となった。また、1日の死亡者数が100人を下回ったのも3月以来となる。一時は、デルタ株の影響で7月16日から36日連続で死者数は1000人を超えていた。

一方、9月26日の新規感染者数は1760人で、これは昨年8月19日以来最小となり、累積の感染者数は420万8013人を記録した。

9月26日に新たに新型コロナウイルスワクチンを接種したのは150万人で、接種を受けた人の合計は8650万人となった。

このうち4850万人が2回接種を完了している。保健省によると100人中42人が1回目の接種を終えた計算になるといふ。

## 政治社会

### 米国から ファイザーワクチン 87万回分が到着

米製薬会社大手ファイザー社の新型コロナウイルスワクチン87万1650回分が、9月23日にスカルノハッタ空港（バテン州）に到着した。今回で第4便となる。インドネシアはこれまでに米政府からモデルナ

ご採用・ご転職なら  
リクルートグループのRGFインドネシア



経営層の採用相談のお問合せが増えております。

弊社では経営層の採用支援体制をさらに強化しました。  
ご採用に関するご相談はお問合せください。

✉ [yoshiaki.f@rgf-hragent.asia](mailto:yoshiaki.f@rgf-hragent.asia)

☎ +62-811-8131-226 (藤井)



藤井 義晃  
Yoshiaki Fujii

まずは下記へご連絡ください

人材をお探しの企業様 ▶ ✉ [tanaka.a@rgf-hragent.asia](mailto:tanaka.a@rgf-hragent.asia) (田中) ☎ 0813-1451-0824 (ワッツアップ)  
求人をお探しの求職者様 ▶ ✉ [indonesia@rgf-hragent.asia](mailto:indonesia@rgf-hragent.asia) ☎ 62-21-8378-2866

RGF HR Agent Indonesia [www.rgf-hragent.asia](http://www.rgf-hragent.asia)

## JACアウトソーシング

～会計代行・納税代行・給与代行サポート～

日系企業の税務、会計代行承ります！

過去200社以上の  
日系企業のサポート実績



Japanese speaking sales assistant  
リア(Ria) 日本語対応可

給与代行、納税代行、財務諸表作成、  
還付代行、個人確定申告、個人納税番号抹消など



Senior Tax Consultant  
パンジ(Panji)

求人情報はQRコード、または JAC アウトソーシング で検索！



JAC Outsourcing Indonesia  
6th F Millennium Centennial Center Jl. Jend. Sudirman Kav. 25, Jakarta Selatan 12920  
窓口・馬越真智子 ☎ 0812-9126-3049 ✉ [Machiko.umakoshi@jac-recruitment.com](mailto:Machiko.umakoshi@jac-recruitment.com)  
窓口: Ria Damayanti ☎ 0812-8782-5308 ✉ [Ria.Damayanti@jac-recruitment.com](mailto:Ria.Damayanti@jac-recruitment.com)



インドネシアでの人材採用支援なら  
リーラコーエン



お客様の採用成功にコミットします！

海外10ヵ国20拠点、  
日本78拠点の  
ネオキャリアグループ

お友達紹介キャンペーン実施中♪

お友達をご紹介頂いた方には  
現金Rp.3,500,000プレゼント！

詳しくは、  
[campaign@reeracoen.co.id](mailto:campaign@reeracoen.co.id)まで  
お問い合わせください。

PT. REERACOEN INDONESIA

ジャカルタ  
オフィス Wisma KEIAI Building 17th Floor  
Jl. Jendral Sudirman Kav. 03 Jakarta Pusat 10220  
チャラ  
オフィス Ruko Trivium No.18, Lippo  
Cikarang, West Java  
担当：遠藤 日本語、英語、インドネシア語可 ウェブ：[www.reeracoen.co.id](http://www.reeracoen.co.id) 電話：021-572-3322 メール：[info@reeracoen.co.id](mailto:info@reeracoen.co.id)

[www.meyz.co.id](http://www.meyz.co.id)

GANDARIA 8 OFFICE TOWER Lt.6 Unit I  
Jl. Sultan Iskandar Muda No.10 Kebayoran Lama Utara Jakarta Selatan 12240



211シングルビザ&312就労ビザ  
211シングルビザ取得サポート

BKPM(投資調整庁)からの推薦状取得/新規312就労ビザ取得サポート

詳細はお電話、又はメールにて

以下のことでお困りではありませんか？

- ◆ 多種多様なビザの取得：(ワーキングビザ、配偶者ビザ、シルバービザ、学生ビザ、シングルビザ、数次ビザ)
- ◆ スカルノハッタ空港での入国サポートサービス
- ・ 就労ビザ(RPTKAからeVISA発給まで) 10営業日、約2週間で取得可能

弊社サービス

Index 211(Single visa), Index 212 (Multiple Visa),  
Index 312(Working Permit Visa),  
Index 317(Spouse Visa), Index 319 (Silver Visa)  
各種ビザ取得料金は、弊社までお問い合わせ願います。

ご連絡お待ちしております

Office Tel : 021-2708-2977 / 021-2708-2978  
+62-813-1430-8195 (英語、イ語:Daniel)  
+62-858-3194-8888 (日本語:遠藤)

Email : [endo.fuyuki@meyz.co.id](mailto:endo.fuyuki@meyz.co.id) / [daniel.hwang@meyz.co.id](mailto:daniel.hwang@meyz.co.id)  
[kangmi.kim@meyz.co.id](mailto:kangmi.kim@meyz.co.id)



WEBサイトはこちら





# ビジネスシーンで すぐに使えるこのフレーズ、 インドネシア語で言えますか？

PAGiPAGiPOST  
インドネシアビジネスを、もっと楽しく。

## [今回のテーマ] 具合の悪い時の表現

### check1.

#### 病気・痛い

Minggu lalu saya \_\_\_\_\_ perut 2 hari.  
先週2日間ぐらいい腹を壊していました。

### check2.

#### 風邪をひく

Masuk \_\_\_\_\_.

クイズの解答・使用シーンは  
こちらから確認できます→



最新ニュースやインドネシア語クイズが平日毎日届く！  
PAGiPAGiPOSTのLINE友だち登録はコチラから



# OKAMURA

- Office Creator -

## with covid-19 人を想い、場を創る。

お問い合わせ ☎ +62-811-2424-799 (日本語 上村)  
☎ +62-811-9341-989 (インドネシア語 Deny)

PT. Okamura Chitose Indonesia <http://www.okamura.co.jp>  
MidPlaza 2, 22nd Floor Jl. Jend. Sudirman Kav. 10-11 Jakarta 10220, Indonesia

## 宿泊体験受付中

工業団地エリアにある  
高品質、家具付きサービスアパートメント  
44㎡～112㎡までお部屋をご用意しております。



館内は充実した施設を完備、单身からご家族まで安心して過ごせます。

### 共有施設

レストラン (Cafe & Meal OTTO)・大浴場・ジム・ライブラリー・ランドリー・  
インフィニティプール・ミニマート

**MERAKE**  
HOSPITALITY  
by Mustika

日本語お問合せ先: 0813-1129-5944 (英語・インドネシア語 / WA可)

✉ [rm\\_\\_merakey@mustikaland.com](mailto:rm__merakey@mustikaland.com)  
🌐 [mustikagolfresidence.com](http://mustikagolfresidence.com)

インドネシア語: 0813-8062-7911 (Widya / WA可)  
✉ [cm.merakey@mustikaland.com](mailto:cm.merakey@mustikaland.com)  
Jl. Arifin C. Noor Kav A3A Mekarmukti Cikarang Utara, Bekasi



社製ワクチン800万回  
分とファイザー社製ワ  
チン460万回分、総計  
7700万回分(1兆ル  
ピア)以上を寄付として  
受け取った。また米政府  
は、インドネシアの最前  
線で働く医療従事者4  
300人と病院やクリ  
ニック合わせて1300  
棟の支援を行っている。  
ジョーバイデン米大統  
領は22日に開催された  
新型コロナウイルス感染  
症終息のための全世界  
サミット(首脳会議)で、  
2022年1月から低  
所得国92カ国とアフリ  
カ連合(AU)を対象と  
し、5億回分のワクチン  
を提供を開始する方針  
を示した。

### 政治・社会

#### 絶滅危惧種の ジャワサイ

#### 新たな生息地の 開発が不可欠

ジャワ島西端でスンダ  
海峡に面したウジュン・ク  
ロン国立公園は、世界で  
唯一のジャワサイの生息  
地となっている。  
ジャワサイは国際自  
然保護連合(IUCN)  
が定める絶滅危惧種  
レッドリストにおいて  
「絶滅危惧IA類(ごく  
近い将来における野生  
での絶滅の危険性が極  
めて高いもの)」に指定  
されている。かつてはベ  
トナムやタイにも生息し  
ていたが、現在は同公園に  
のみ生息している。

2018年には、IUCNの調査で68頭が確  
認されたが、今年3月  
から6月には監視カメ  
ラで4頭の子サイを含  
む75頭が確認された。  
同公園の広報担当に  
よると、津波などの自然  
災害が公園を襲うと  
ジャワサイが絶滅する  
恐れがあり、個体数が  
少数のため近親交配に  
よる遺伝性疾患や病気  
で絶滅する恐れもある  
という。専門家は自  
然災害による絶滅から  
ジャワサイを守るため  
はウジュン・クロン国立公  
園以外の生息地を開発  
することが必要だとい  
う認識を示している。

### 経済・インドネシア企業

#### サン・ケーブル、 海底ケーブル事業で 25億米ドル投資へ

シンガポールとオース  
トラリアを結ぶ総延長  
5000キロの海底ケー  
ブルの開発事業の一環で、  
両国の合弁会社サン・  
ケーブルは、経由地のイ  
ンドネシアに25億米ドル  
を投じる計画だと明ら  
かにした。  
サン・ケーブルの海底  
ケーブル敷設事業「オー  
ストラリア・アジア・パ  
ワリンク」は、オースト  
ラリアにある世界最大  
の太陽光発電所で発電  
した電力をシンガポール  
に運ぶもの。この事業で  
はインドネシアへの電力

**lifenesia**

contact  
[info@kiuplat.com](mailto:info@kiuplat.com)

供給は見込まれていな  
いが、関連する設備や  
サービスの調達などが  
予定されている。

**mobirent**  
Personalizing Your Experience

**DEOFACTOR**  
Casa  
deodorant & bacteriostatic

## 独自の新型コロナ対策



デオファクターカーサは  
100%天然ミネラルベースの液体で、  
新型コロナウイルスを含むウイルスや  
バクテリアを不活性化します。  
日本での繊維製品における試験に合格し  
SEKマークも取得しています。

短期、長期レンタルの車内  
(座席、ダッシュボード、ドア、床)に  
デオファクターカーサ噴霧  
はじめました。(有償)



チカラ: ☎ 0821-1464-8713 ✉ [sato@mobirent.id](mailto:sato@mobirent.id) (佐藤 / サトウ)  
ジャカルタ: ☎ 0812-9850-3632 ✉ [kinuko.kuge@mobirent.id](mailto:kinuko.kuge@mobirent.id) (久下 / クゲ)  
モビレント 🌐 [www.mobirent.co.id](http://www.mobirent.co.id) PT AUTORENT LANCAR SEJAHTERA





政治・社会

ジョコウィ大統領  
国連総会で  
オンライン演説

9月21～27日の間、米ニューヨークで第76回国連総会が開催され、各国の首脳らによる一般討論演説が行われた。今回の国連総会のテーマは「希望を通じてレジリエンスを築く」新型コロナウイルスからの復興、持続可能な再建、地球のニーズへの対応、人々の権利の尊重、国連の再

活性化のために」。

ジョコウィ大統領は23日にオンライン演説を行い、冒頭、この国連総会が世界中の懸念事項であるパンデミックからの解放、経済の回復と包括的な成長、次世代に向けた地球環境保護、そして戦争・テロ・紛争の撲滅に答える導き出すことを願っていると述べた。

また、新型コロナウイルスからの復興について

見直しを下方修正したと明らかにした。新型コロナウイルスの感染者数・死者数が再度伸びたことを受けた措置だという。

A DBはインドネシアの2021年のGDP伸び率見通しを、4月時点で前年比4.5%と予測していた。しかし、今回この見通しを前年比3.5%に引き下げた。

また、A DBは2022年のGDP伸び率見通しに関しても、4月時点の見通しから0.2%引き下げて4.8%と下方修正した。

政治・社会

アニス知事  
コロナ対策を映画  
アベンジャーズに  
例える

ジャカルタ首都特別州での新型コロナウイルス感染者数減少を受け、アニス・バスウェダン知事は9月26日「感染者数減少は」各方面の連携と協力によるもので、単独では成しえない。ひとりのヒーローではなく沢山のヒーローが活躍するアベンジャーズと同じだ」と発言した。

経済・インドネシア企業  
A DB、  
インドネシアの  
21年成長率を  
下方修正

アジア開発銀行(A DB)はこのほど、インドネシアの2021年の国内総生産(GDP)伸び率

ウイルスの感染拡大を抑制することができたとの考えを示し「ワクチンが武器となった」と述べた。

実は2018年に、

ジョコウィ大統領(通称ジョコウィ)大統領も世界経済について言及する際に、アベンジャーズの「インフィニティ・ウォー」を引用したことがある。



contact  
info@kiuplat.com

ジャカルタ、チカラン、バリで26年。これからも日本人の健康管理をお手伝いします。



KYOAI MEDICAL SERVICES

"Care from the Heart"

共愛メディカル・サービス 地図 B-a-2

各種診療、COVID-19検査に関するお問い合わせは下記番号までお気軽にお問合せください。

☎ 021-5790-5850 (日本語専用ダイヤル)

✉ info@kyoaihealthcare.com

Covid-19関連メニュー

・迅速抗体、抗原検査

・抗体価検査(罹患後、予防接種後の抗体があるか確認可能)

・COVID-19ワクチン接種の会場認定可  
(BIOFARMAへ手続きが会社単位で必須です。詳しくはBIOFARMAへ)

※PCRは1~2営業日で結果がでます  
※航空機搭乗時の必要書類としてもご利用頂けます  
※一般診療、健康診断も常時受け付け中です

イエローカード発行  
できるようになりました。  
予防接種はICV認定  
の共愛で。



9月1日よりAXIA / via alma分院にて、小児科診療がスタートします。

	月	水	土
AXIA分院	15:30~16:30		
via alma分院		15:30~16:30	11:30~12:30

WEBからも  
ご確認頂けます▶



MAISON MAP  
メゾンマップ不動産

スピード第一

チカラン方面可

Rp 仲介手数料無し!

メゾンマップは2000年創業のジャカルタ老舗日系不動産です。

「効率的なアパート探し」をモットーに  
駐在員の暮らしをサポートしています。

物件情報・資料お問い合わせ  
www.maisonmap.com

坂井 0878-8071-5917 / maison@sakai@gmail.com







# PONDOK INDAH GOLF APARTMENT

贅沢で快適、  
スタイリッシュな  
生活を。

会社やサークルなどの催事に! 最大  
300名まで収容可能なファンクショ  
ンルームもご利用いただけます!



Jl. Metro Pondok Indah Blok III  
BB Pondok Indah, Jakarta 12310

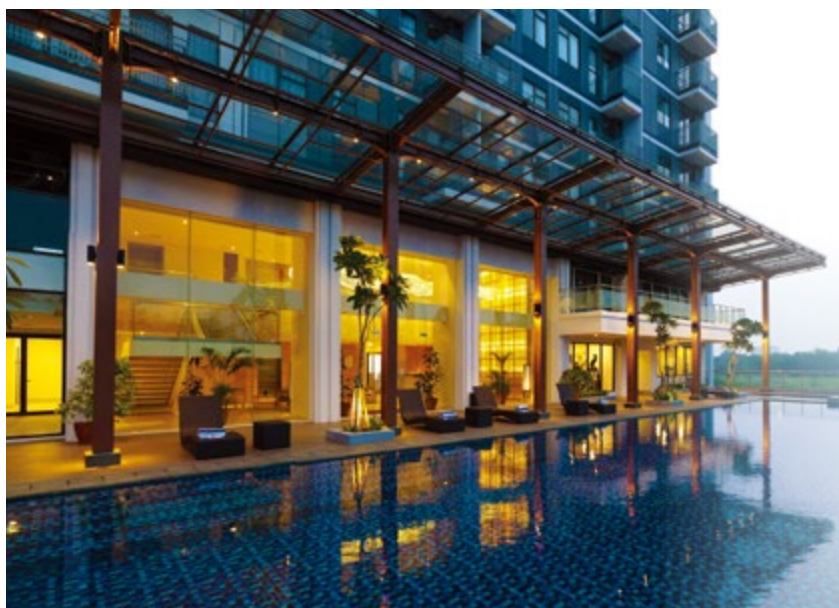
地図 全-d-1

TEL 021-766-1122/1133  
FAX 021-765-8611/8512  
Email : info@piga.co.id



## 設備・サービス

- BBQエリア・プール・サウナ・ジョギング&ランニングトラック・ミニサッカー場・フィットネスセンター&エアロビクスクラス・テニスコート
- 屋内・屋外バスケットコート・バドミントンコート・卓球場・ポンドックインダーモールまでの無料送迎・幼児用プレイルーム・子どもの遊び場
- 60チャンネルのマルチシステム、ケーブルテレビ・ランドリー&ドライクリーニングサービス・専用駐車場・24時間セキュリティ&エンジニアサービス・ビジネスセンター(8:00~17:00)・コンビニエンスストア 2店・日本食レストラン・ペストリー&コーヒーショップ・美容院・薬局・学習塾・レンタルビデオショップ・サッカースクール・ツアー&旅行代理店



# カワナゴルフレジデンス

リゾート感溢れるサービスアパートメント

月12Jutaより、入居者募集中。短期も可能です。



## Get the GOLF voucher!

只今内覧のお客様全員に、ジャバベカゴルフ特別優待バウチャー進呈中

Weekday : Rp.495.000

Sunday PM: Rp.850.000

\*詳しくは、まずお電話で: 営業担当 宮崎 0817 353928 (WA可)

ゴルフ場へ直結

安全と安心

全室キッチン、バルコニー付

日本語サポート

柔軟な対応



ストゥーディオ



1ベッドルーム



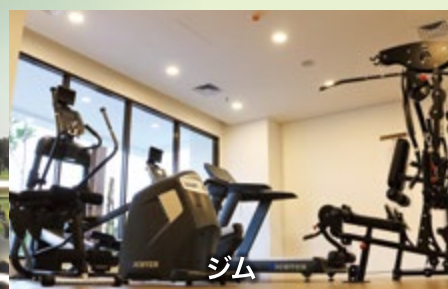
2ベッドルーム



ロビー



2ベッドルーム



ジム



大浴場

日本語でお気軽にお問合せ下さい。



0817-353928 (WA可)

info@kawanagolfresidence.com

ウェブサイト www.kawanagolfresidence.com

Jl. Taman Golf Timur 1, Sertajaya, East Cikarang,  
Bekasi, West Jawa 17530 | (021) 8938 4867



A Joint Venture :





# ASEAN NEWS PICKS

PICK UP! 今週の東南アジアローカルニュース

ベトナム

## TOWER、 屋内インフラ シェアリング契約 200件突破

株式会社JTOWERは9月24日、ベトナムで事業展開を担う子会社にて提供する屋内インフラシェアリング・ソリューション（IBS事業）の契約物件数が、累計200件（延床面積約920万平方メートル超）を突破したと発表した。

同社は2017年7月、ベトナム最大手のIBS事業会社Southern Star Telecommunication Equipment Joint Stock Company（SPN）の株式を取得し、ベトナム市場に参入した。2020年11月には、別のIBS事業者から保有するIBS資産63物件の買取り契約を締結し、実績が拡大している。

今後も、携帯通信トラフィックの急増や携帯キャリアの資産効率化ニーズ、第5世代移動通信システム（5G）の商用サービス本格化などを背景に拡大が見込まれるIBS市場において、同社はM&AやIBS資産の買取りを戦略的に実施する方針だ。

シンガポール

## バラクリシユナン外相 国連総会で デジタル格差是正を 主張

バラクリシユナン外相は25日、ニューヨークの国連総会で演説し、世界全体で現在も40億近くの人々の間でデジタルツールの普及が進んでいない状況を生んでいるデジタル格差に対処する必要性を訴えた。

バラクリシユナン氏は、国際社会の対応が早急に必要課題として、公衆衛生、気候変動、海洋ガバナンスとともに、デジタル革命に言及。

「新型コロナウイルスの感染拡大に伴い、デジタル革命のペースおよび規模が拡大し、デジタルツールを利用できない世界の多くの地域で、教育、医療が受けられず、必要な情報や仕事を得られない状況が生じている」と指摘した。

バラクリシユナン氏はさらに、「デジタル格差を縮小しなければ、国連のSDGs（持続可能な開発目標）は達成されないだろう」と述べ、「デジタル革命は根本的に最低所得層および社会的弱者をはじめとする人々の生活改善、能力向上につながるものでなければならぬ」と主張した。

ベトナム

## パナソニック、 ベトナム新工場 稼働

パナソニックエコシステムズ株式会社とパナソニックライフソリューションズベトナム有限会社は9月27日、ビンズオン省に新工場を建設し、10月13日から、天井扇、換気扇の生産および出荷を開始すると発表した。ベトナムにおけるこの商品分野の工場は、パナソニックグループとして初めてとなる。

新工場の「パナソニックライフソリューションズベトナムIAQ工場」は、敷地面積4万9995平方メートル、延べ床面積2万4066平方メートルの2階建てで、投資額は約50億円。生産はベトナム市場向けの天井扇から開始し、来年度にはベトナム及びアジア、中東阿等へも輸出する換気扇へと拡大する予定。東南アジアにおける室内空気質関連機器の主力生産拠点として、2025年度に約300万台の生産を目指す。

シンガポール

## 人材開発省など 迅速抗原検査で 陽性の就業者に 無症状の場合、 在宅勤務を要請

人材開発省（MOM）、全国労働組合会議（NTUC）、シンガポール全国雇用者連盟（SNEF）は25日、新型コロナウイルスの迅速抗原検査（ART）で陽性と判明した就業者に対し、健康状態に問題がない場合でも、自主隔離のうえ、在宅で勤務するよう求める勧告を共同発表した。

これら3機関・団体はさらに、陽性と判明した就業者に、自宅72時間、自主隔離した後、再度ARTを受けるよう勧告し、陰性だった場合は、職場での勤務を許可する一方、陽性だった場合は、自主隔離を続け、陰性と判明するまで、24時間ごとに、ARTを受けるよう要請。

在宅勤務が不可能な仕事の場合は、欠勤期間を有休・疾病休暇として扱うよう雇用主に求めた。

なお、高齢者など重症化リスクが高い人や医療機関・高齢者施設などで働く人を除き、ARTで陽性と判定された場合でも、特に症状が見られなければ、医療機関でPCR検査を受ける必要はないとされている。



お部屋探しは、安心・信頼の  
**CROWN AGENCY**  
PT. CASATELLA ASIAPRIMA  
(クラウンライン グループ)

ジャカルタオフィス Thamrin Residence Offices Park A09, JI. Kebun Kacan Raya, Jakarta  
☎021-2357-9858 ☎0811-1459-858 (日本人直通)  
✉ info@crownagency.id

トヨタ自動車(株)子会社のインドネシア法人による

## 住居紹介・生活インフラサポート

- ✓ 担当部門(総務/人事)に代わり、**ワンストップ**でアパート探し、生活立ち上げ(メイド・浄水器手配、入居後のトラブル対応までフルサポート)
- ✓ 日系各社 駐在員・家族の**豊富な受入れ経験**
- ✓ ジャカルタ〜チカラン**日本人向け物件を網羅**



主なサービス 住宅(アパート・軒家) / ビザ / 車両リース / ドライバー派遣 / 航空券 / 空港エスコート / ホテル / 口座開設 / 携帯電話手配 等  
PT. TOYOTA ENTERPRISE INDONESIA MANAGEMENT SERVICE  
☎ 021-8990-2616 【担当】 藤木 / レニ / ドニ \*日本語対応  
✉ tep-indonesia@toyota-ep.co.jp ④ https://timscorp.co.id/jp



住居紹介

- 浄水機
- 日本のケーブルテレビ
- メイド
- トラブル対応
- 銀行口座開設
- 携帯電話



### LOCATION

ジャカルタ市内4箇所

中央ジャカルタ  
ARCS Menteng  
ARCS Thamrin

南ジャカルタ  
ARCS Blok M  
ARCS Paluharuno

☎ +62-8788-071-5917 (Sales)

ホテルじゃないから安心  
**ARCS**  
ARCS Guest House  
アークスゲストハウス  
日本人専業主用  
www.arcsguesthouse.com



### SERVICE

サービス付き住居

日替わり朝食  
お部屋の掃除  
お洗濯(無制限)+アイロン  
日本 ケーブル TV チャンネル  
高速インターネット





**価格競争力に絶対の自信あり  
最適な住居及びオフィスを  
ご紹介させていただきます。**

<賃貸物件 月額家賃(税抜)>  
\*\*\*オフィス\*\*\*  
Rasuna Said周辺オフィス  
Rp150,000(税込)/㎡～

\*\*\*アパート\*\*\*  
① アナンドマヤ  
2B Rp 34M(131㎡)～  
② District8  
1B Rp 25M(70㎡)～  
③ プラザレジデンス  
2B Rp 22M(105㎡)～  
④ ボタニカ  
2B Rp 31M(157㎡)～  
⑤ 1パークアベニュー  
2B Rp 26M(137㎡)～  
⑥ ラメゾン・パリト  
2B Rp 32M(137㎡)～  
⑦ セテアプディ Sky Garden  
2B Rp 18M(63㎡)～  
⑧ ポントック インダ Golf APT  
2B Rp 28M(185㎡)～  
⑨ ポントック インダ Residence  
1B Rp 22M(80㎡)～  
⑩ サウスヒルズ  
1B Rp 17M(68㎡)～  
⑪ パクボノ スプリング  
2B Rp 34M(148㎡)～  
⑫ パクボノ ハウス  
2B Rp 31M(117㎡)～  
⑬ パクボノ ビュー  
2B Rp 26M(140㎡)～  
⑭ パクボノ レジデンス  
2B Rp 26M(140㎡)～

※成約&紹介特典多数あり

【お問い合わせ先】  
☎ BSI Property  
☎ 021-29039787  
☎ 021-29330385  
☎ 0812 81255907(日本人)  
✉ info@bsi.asia



**CROWN AGENCY™**  
ジャカルタでも効率的でも  
安心、信頼のクラウンへ！  
「物件見学は土、日曜も対応  
(予約のみ)」  
「日本人の好みに合った豊富  
な物件数が自慢！」  
「納得の物件が見つかるまで  
何度でもご案内致します！」

\*ジャカルタ単身者向け物件\*  
★Denpasar Residence  
モール隣接、買い物至便  
1BR(53㎡) Rp.13Juta～

★Pondok Indah Residence  
モールへ徒歩圏内の新築物件  
1BR(80㎡) Rp.20Juta～

★Sahid Sudirman Residence  
City Walk、パルパイヤ徒歩圏内  
1BR(58㎡) Rp.14Juta～


★Casa Grande Residence  
モールへ徒歩圏内、チカラン向  
1BR(51㎡) Rp.13Juta～

★Branz Simatupang  
南高速至近の新築物件  
1BR(64㎡) Rp.18Juta～

その他、格安物件多数あり  
お気軽にお問い合わせ下さい  
✉ info@crownagency.id

【お問い合わせ先】  
☎ CROWN AGENCY™  
担当：家本、大盛、友綱(チカラン)  
☎ Thamrin Res.Ruko #A09  
Jl.Kebon Kacang Jakarta  
☎ 021 2357 9858(9line)  
☎ 08111459858(日本人)  
✉ info@crownagency.id

御帰国の際の不用品買取  
家電、家具、日用品等、無料査定  
☎ 08111459858(大盛まで)



**チカランでのお部屋探しなら、  
当社へお任せ！  
24時間日本語対応可能です！  
オンライン内覧受付中**

仲介手数料は頂きません！  
ご入居後のトラブルも対応

お食事券、マッサージ券&お買い物券をプ  
ゼント！  
ディスカウント Rp 2,000,000 まで!!  
1か月から賃貸可、交渉可

★TRIVIUM TERRACE  
1BR 38m2  
Rp8.5Juta/月 80Juta/年  
1BR 55m2/2BR 58m2  
Rp14Juta/月 132Juta/年  
2BR or 3BR 75m2  
Rp22Juta/月 210Juta/年  
日本人学校まで車で約15分  
スーパーマーケット、レストラン徒歩圏内  
ゴルフ練習場徒歩圏内

★ORANGE COUNTY  
Studio 35m2  
約Rp12Juta/月～ 約 102Juta/年～  
1BR 41-57m2  
約Rp14Juta/月～ 約 126Juta/年～  
2BR 49-103m2  
約Rp22Juta/月～ 約 199Juta/年～  
3BR 89-134m2  
約Rp33Juta/月～ 約 314Juta/年～  
家族向けユニット、プライベートガーデン付き  
構内のレストラン、スーパー、酒屋、銀行など  
大浴場、ジム、プールあり  
日本人学校まで車で約10分

ハウスキーピング、ランドリー等 サービス  
提供可能

【お問い合わせ先】  
☎ PT Akazora Dinamis Mandiri  
☎ www.akazoraproperty.com  
✉ tr.akazora@gmail.com  
☎ +62-822-1016-6611  
☎ +62-822-1016-6622  
LINE ID: @akazora



**ジャカルタでの不動産探しは  
東京不動産まで。**


★★インドネシア不動産  
仲介業者協会 (AREBI)  
★ジャカルタ不動産協会 (CEA)  
★宅地建物取引士(日本)

**有資格者がご案内します。**

★ Denpasar Residence ★  
1B (59m2) 約Rp 12Juta～  
★ Residence 8 Senopati ★  
1B (76m2) 約Rp16Juta～  
★ Setiabudi Sky Garden ★  
2B (65m2) 約Rp17Juta～  
★ South Hills★  
2B (87m2) 約Rp19Juta～  
★ Casa Grande New Tower★  
2B (76m2) 約Rp22Juta～  
★ Pondok Indah Residence★  
1B (80m2) 約Rp20Juta～  
★ Gandaria Heights ★  
1B (59m2) 約Rp16Juta～  
★ District 8 SCBD ★  
1B (70m2～) 約Rp25Juta～  
★BRANZ Simatupang★  
2B (125m2) 約Rp22Juta～  
★ One Park Avenue ★  
2B (138m2) 約Rp30Juta～  
★ La Maison Barito ★  
2B (128m2) 約Rp28Juta～

★ Trivium Terrace ★  
2B (56m2) 約Rp16Juta  
※チカランエリアのアパート  
事務所も取り扱っています。

【お問い合わせ先】  
☎ PT. Tokio Properti  
Servis Jakarta/東京不動産  
☎ 021-720-1103  
☎ 081-7007-3175  
✉ hara@tokio.co.in  
担当：原



**☆お部屋探しのプロ!☆  
内覧から入居迄日本語で安心  
【仲介手数料は頂きません!】  
他社で1ヶ月分かかるところを  
弊社は無料で請け負います!!!**

☆頂いた条件で物件のご提案  
☆ご入居後のトラブルも対応  
☆ご退去まで安心徹底サポート  
☆日本人スタッフ5名常駐

●●●●●特報●●●●●

オススメ物件多数!!!

SOUTH HILLS (Rasuna Sahid)  
単身者、ご夫婦に人気!  
1BR \$1500～、2BR \$1900～  
最寄りのモール(Kuningan City)  
まで、驚愕の徒歩55秒!!!

ANANDAMAYA RESIDENCES  
ご夫婦に大人気!!!  
2BR \$2400～、3BR \$3000～  
徒歩圏内にスディルマン通り、  
MRT Setiabudi 駅、パルパイヤ  
など最高の立地条件!!!

▲弊社管理物件アークゲストハウス  
朝は日替わり和食サービス、  
アークスタンプリングがOPEN!  
MRT駅へは驚愕の徒歩4分!  
www.arcsguesthouse.com  
担当: 坂井 087880715917

▲チカラン物件も多数ご用意  
お引越しの際はご相談を!  
担当: 渡辺 081286431150  
maisonwatanabe@gmail.com

【お問い合わせ先】  
先ずwebで問い合わせを  
☎ www.maisonmap.com  
担当：長山  
☎ 0822-2068-7756  
✉ maisonnagayama@gmail.com

国内取引の法改正により金額の表記はルピアにしております。為替変動により実掲載と金額が異なる可能性がありますので詳細は直接各企業様へお問い合わせ願います。

**アパート探しをお考えのお客様へ  
私達、クラシアホームズがお手伝いいたします!**

ジャカルタでの賃貸仲介歴6年以上のスタッフが皆様のジャカルタでの生活をサポートします。



Citylofts Sudirman, Unit 2326  
Jl. KH. Mas Mansyur No. 121, Jakarta 10220  
☎ (+62-21)-2970-4075 ✉ contact@clasiahomes.com

LINEのお友達登録で  
最新情報をチェック▼





**設備・追加サービス**

- ファミリー用・単身ユニット
- 大浴場、プール
- お風呂スタイルバスルーム
- 光回線インターネット・日本の番組
- ハウスキーピング・ランドリー
- 日本語対応可能
- 広々としたキッチン
- 食洗機
- 24時間セオニディエー

本社 IW-G-03 Irvine Lobby - Orange County Apartment  
Bekasi, Jawa Barat, Indonesia  
Tel: +6282114179128  
e-mail: akazoraproperty@gmail.com

右側のQRコードから  
お問い合わせください

www.akazoraproperty.com





**コロナ禍により  
お得物件続々登場!**

各物件の価格は  
WEBサイトに掲載しているので  
詳細はQRコードを  
スキャンしてね!!

ジャカルタで予算 USD1,000 前後で  
賃貸可能な物件はこちら▼

https://lifenesia.com  
/?p=17047



**東京不動産**  
PT. TOKIO PROPERTI SERVIS JAKARTA

**hara@tokio.co.in(担当:原)**  
**+62-21-720-1103 / +62-81-7007-3175**

原 崇司  
インドネシア不動産  
仲介協会 (Arebi) 所属



**SPECIAL**

**10月のプロモーション!**

スーパーリアルーム特別価格\*

**IDR 450,000 (税サ込み)/泊**

\* 2021年10月1日～31日まで有効  
3ヵ月未満の短期滞在のみ対象

—Facilities:—

- ✓ 日本食レストラン
- ✓ コンビニエンスストア
- ✓ ライブラリースペース
- ✓ ランドリールーム
- ✓ 近隣への無料シャトルサービス
- ✓ 大浴場
- ✓ 家族風呂
- ✓ プール
- ✓ ジム

お問い合わせ・ご予約

☎ 0858-1030-9233 (日本語)  
☎ 0881-1380-578 (英・イ語)

Development by  













## ベトナム マグロ輸出、 EU・米国向けが 減少

ベトナム水産輸出加工協会(VASEP)によると、新型コロナウイルス感染症(COVID-19)禍で、欧州連合(EU)諸国や米国向けのマグロ輸出が大幅に減少している。

ベトナム税務総局によると、8月におけるマグロの輸出額は前年同期比19%減の約4940万米ドルにとどまった。それ以前はマグロの輸出額は増加傾向にあり、年初8カ月では前年同期比13%増の約4億7000万米ドルに達した。しかし、主要輸先である米国やEU諸国

が減少した。また、ベトナム国内ではCOVID-19禍で、南部やメコンデルタ地域が社会隔離措置にあることもマグロ輸出に影響を与えている。

## シンガポール ドバイ万博 シンガポール館 テーマは 「自然。育み。未来」

ドバイ万博が10月1日に開会するのに先立ち、同万博シンガポール館の概要が28日、バーチャルイベントを通じて公開された。

今回の万博のシンガポール館のテーマは、Nature, Nurture, Future (自然。育み。未来)。

総面積1550㎡の館内には、シンガポールの都市問題に対する解決策や持続可能な未来を築く取り組みなどを紹介する展示スペースが設けられているほか、空中庭園などに国花の蘭ヴァンダ・ミシジョアキムをはじめとする170種類以上の熱帯植物が展示されている。

同館は、自家発電が可能な太陽光パネルソーラーラーフやさまざまな植物を活用して、汚染物質の削減を図る人工池、ファイトレメディエーションポンドなどを採り入れるなど、環境対策に配慮した点も特色だ。

また、同館では、オンラインを通じて各種プログラムの開催も予定している。

## ベトナム Gojek、飲食店の 開業に支援

シェアリングエコノミーサービスのGojekは、傘下のライドシェアサービスに登録しているドライバーの家族を対象に、自社のフードデリバリーサービス・GoFoodでの飲食店開業に向けた起業支援コースを実施している。

ホーチミン市在住のNさんは、夫がGojekのドライバーをしていることからこの支援プログラムを知り、今年5月から週3回のペースでコースに参加している。

Nさんにとって飲食店の開業は長年の夢だったが、起業のノウハウが分からずに半ば諦めていたところ、Gojekのプログラムに出会ったという。

新型コロナウイルス感染症(COVID-19)の拡大は多くの世帯の家計

を直撃しているが、段階的に日常生活が回復する中で、多くの人々が起業する計画を立てており、その中にはNさんのようにオンラインでの飲食店開業を目指す人もいる。

しかし、起業準備や、資金が少ない中で利益を生み出すメニュー開発や、食品安全衛生などの課題もある。Gojekは、今年5月からビジネスマネジメントも含めたオンラインでの飲食店開業コースを開始し、加盟ドライバーの家族の所得の向上や生活の改善をサポートしている。

Gojekはコース展開にあたり、ホーチミン市婦人文化センター所属の専門家を講師として招き、飲食業に特化したビジネスマネジメントや材料調達、食品安全衛生などについてもノウハウを提供している。



THE LATEST BEAUTY TRENDS AT

# RITSUKO

## ヘアーサロン

メンズカット	.....280,000
レディースカット	.....420,000
メンズカット & カラー	.....990,000
レディースカット & カラー	...1,200,000

新型コロナウィルス対策安全！

営業日：火曜日～日曜日 10:00～18:00  
カモメビル2階 JL.MELAWAI RAYA 189  
パバイヤブロック M から徒歩 10 分

☎ 021 72791071  
☎ 081 18087039

お問合せ、  
QRコード

海外もオフィス移転も

# 引越

は クロネコヤマトへご相談ください

PT. YAMATO INDONESIA FORWARDING

日本人スタッフが下見からお引越当日まで対応。

- ・ご帰国後6ヶ月経過後も、特別措置によりお荷物発送可能!
- ・ご本人不在でも、日本人スタッフによるリモート引き取り可能!
- ・またコロナ禍で一時帰国ができない方へ、日本から生活支援品の輸送についてご相談承ります!

0812-8650-4493 moving@yamato.co.id

nobu hair & more

# nobu 全店、営業中!

コロナ対策をしっかりと皆様のご来店をお待ちしております

▼全店日本語予約OK!

ホームページ

LINE

Instagram

## SCBD店限定! ネイルギフト券も販売中!

ご予約・お問合せは、日本語でご連絡ください!

フットジェルネイル Rp.350,000～

ハンドジェルネイル Rp.350,000～

## 新型コロナウイルス感染対策強化サロン

施術中はフェイスシールドとマスクを着用しております

ハサミやくしなどは定期的に消毒を行っております

**チカラン店** 地図 チカラン  
Jl. Pajajaran No. 7 Desa Sukaresmi Lippo Cikarang, Bekasi  
☎ 021-2808-5151  
営業時間 月-金 11:00-21:00 / 土日祝 10:00-20:00 ※火曜定休

**ポンドックインダ店** 地図 全-d-1  
Pondok Indah Golf Apartment, Club House, Ground Fl.  
☎ 021-7591-0523 / ☎ 021-7591-0527 / ☎ 0812-1084-8733  
営業時間 9:00-19:00 ※水曜定休 営業時間が変わりました!!

**スディルマン店** 地図 b-b-1  
City Walk Sudirman 2nd Floor  
☎ 021-2970-4010 / ☎ 021-2970-4011 / ☎ 0811-9500-119  
営業時間 10:00-20:00 (日曜19:00迄) ※年中無休

**SCBD店** 地図 C b-2  
Mall ASHTA District 8 SCBD UG#2  
☎ 021-5011-1190 / ☎ 0819-3296-6821  
営業時間 10:00-22:00 ※年中無休



**日本人向けインドアゴルフスクール**

初回限定  
50%OFF

**トライアルレッスン**

通常30分 350,000IDR ▶ **175,000IDR**

菅木プロ ☎082111772925  
LINE ID(予約専用):golfacademy

山中プロ ☎081316914033  
LINE ID(予約専用):golfacademy2

お問い合わせは、予約専用LINEもしくはメールまで  
✉info@j-golfacademy.com  
ジャカルタゴルフアカデミー 🔍 🔍 今すぐ検索！

**スナヤンアルカディア2階  
レッスン受付中!!**

Let's enjoy golf!

**週末ゴルフ**

ゴルフと宿泊のスタンダードパッケージ

morning 午前

**Rp.1,770,000/net**

グリーンフィー・1泊朝食付き。  
※キャディー・カート代が別途発生します。

afternoon 午後

**Rp.1,500,000/net**

グリーン・キャディー・カート各料金と  
1泊朝食付き

<宿泊バック料金に含まれるものご利用条件>  
 ※当館⇄バームスプリングス間の無料送迎 ※Kirana spa 20%割引(全マッサージメニュー対象)  
 ※チェックイン日:金曜日、土曜日、又は日曜日 ※ゴルフプレー日:土曜日又は日曜日  
 ※祝日もパッケージの対象となります。 ※ご予約希望日の前日15:00までにお問い合わせください。  
 ※客室予約とゴルフ予約が確約となった場合に有効です。 ※キャンセル料:前日50%、当日100%ご請求致します。  
 ※このパッケージの価格は予告なく変更する可能性があります。 ※ゴルフ場:Palm Springs Golf & Country club

**お問い合わせはこちら**  
**0811-1991-337(三浦)**

**PURI KIIC Golf View Hotel**  
Sedana Golf, Jl.Bedugulu Golf No.18 Karawang 41361-West java  
☎0267-642-555 Fax: 0267-642-888  
E-mail: puri@puriikiic.com

**RAFFLES CHRISTIAN SCHOOL**  
To Learn, To Lead, To Love

参加者特別  
割引あり!

**日本語によるオンライン  
学校説明会開催**

10月15日(金) 10月18日(月) 10月21日(木)  
プレスクール 小学部 中学部・高等部

**全日程(ジャカルタ時間)  
14:00~15:00**  
◀お申し込みはこちらまで▶

お問合せはメールでお気軽にご連絡下さい。  
kazuko@raffles-international.org(日本語)

ボンドックインダ校 Campus1  
☎0812-8561-0098  
Jl. Gedung Hijau Raya I No.1  
Pondok Indah, Jakarta Selatan

ボンドックインダ校 Campus2(プレスクール校舎)  
☎0812-8561-0098  
Jl.Sultan Iskandar Muda No.1  
Arteri Pondok Indah, Jakarta Selatan

クラバガティン校  
☎0898-4324-222  
Jl. Gading Pelangi No.1  
Kelapa Gading, Jakarta Utara

クボンジェルック校  
☎0878-7724-1078  
Meruya Iir No.89, RT.001/005,  
Meruya Utara, Kembangan, Jakarta Barat

プレスクール 小学部 中等部 高等部

地上・BS・CS放送63局 **NEW**

**4 週間見逃し視聴**

**他社から乗り換え  
1カ月無料延長!**

4週間  
録画

マイ番組  
録画機能

日本VPN  
ルーター付

モバイル  
同時受信

**PT.BBMAX TECHNOLOGY TEL:021-2930-3514**  
Gandaria 8 Office Tower 9th Floor unite Kebayoran Lama , Jakarta Selatan 12240  
HP:0812-2122-2688 (河田) HP:0811-1569-710 (Toni)  
◀Facebookからのお申込みで一週間無料体験! | Email:bbinfoind@gmail.com

**SEED**

進化する  
国産コンタクト

**シート1dayPure**  
うるおいプラスFlex

シード ワンデービューア  
うるおいプラス フレックス

近方の見え方も補助しつつ、  
単焦点コンタクトレンズのような自然の見え方

Contact Lens for Myopia and also assisting for Near Vision  
@seedcontactlens

**メガネのパリミキ 各店舗営業中**

モール、スーパーへ入場時にはワクチン証明が必要となります。  
営業時間やモール入場条件などはホームページをご覧ください。

<p><b>Blok M Harmoni店</b></p> <p>Papaya Fresh Gallery Blok M2階 ☎021-722-0622</p>	<p><b>Plaza Senayan店</b></p> <p>Plaza Senayan Level 2 ZARA方面 ☎021-5790-5855</p>
<p><b>Face Optical店</b></p> <p>Papaya Fresh Gallery KUTA BALI ☎0361-762101</p>	<p><b>Pondok Indah Mall店(NEW)</b></p> <p>Pondok Indah Mall 3, 1st Floor, No. 129 ☎021-2781-1426</p>

**Paris Miki Indonesia**  
**parismiki\_indonesia**  
**http://www.parismiki-id.com**

ご来店の予約、ご相談などお気軽にお電話ください。

日本語直通 担当:飯島(イイジマ)

☎ 0821-2915-4801 (WA可)

✉ hirosi.iijima@paris-miki.jp

**Cafe Rhythm**  
by willson

「オゾン発生器」で  
新型コロナウイルス対策済です  
Tempat ini telah menggunakan Ozon Generator  
untuk disinfektasi tempat ini

ドーナツやマイク等は  
安心コーナーにて徹底消毒

**帰国時のお土産に**  
バリ島直送  
「KOKO BALI」のオリジナル  
パティッシュ製品&バリアタ製品各種

ジャカルタのおにぎり  
十色の商品が当店で  
お買い求め頂けます!

事前予約制で、各種おに  
ぎりや惣菜・冷凍食品を  
お買い求めいただけます。  
(毎月第2・第4土曜日の  
月2回配送予定)

詳しくは当店スタッフ迄、  
お気軽にお問い合わせく  
ださい。

**ONIGIRI TORIO**  
おにぎり亭

0878-0013-3888 | caferhythmbywillson | 営業時間 12時~21時

お客様紹介 紹介した方もさらにも 無料期間 一ヶ月追加

**日本のテレビ  
が見られる 46局**  
2週間前までの番組を視聴可能

**カラオケ  
歌い放題**  
曲数増時追加中

月額料金: 380,000 IDR  
6ヶ月の場合 2,280,000 IDR ▶ 1,900,000 IDR (380,000 x 6)  
1年の場合 4,560,000 IDR ▶ 3,800,000 IDR (380,000 x 12)  
※初年度は1回のみ追加料金あり、2年目は初年度の半額(190,000)となります

お問い合わせ  
sales@lim-c.com / saleswillfon@gmail.com (Willfon)  
jdiscovery.idn@gmail.com (Round Ai)  
0813-1632-1717 (Suzuki)  
0815-1957-1983 (Willfon/日本語スタッフ)  
0812-8272-3248 (Round Ai/日本語スタッフ)

**720度画面で最もスマート  
CCTVカメラ**

CCTV CAMERA RENTAL ONLY FOR  
月額 **Rp250.000\***

- ・取付と機械交換は無料
- ・取付は会社でも自宅でも可能
- ・CCTVカメラを契約する場合、Willfon 1ヶ月間無料

**720°IP CAMERA  
Round Ai**

The Hall SGF-10, Trivium Apartment, Lippo Cikarang



問 共愛メディカル・サービス  
☎ 021-5790-5850(日本語専用ダイヤル)  
✉ info@kyoaihealthcare.com

教育・スクール

ラッフルズ・クリスチャン・スクール  
オンライン学校説明会開催

インターナショナルスクール「ラッフルズ・クリスチャン・スクール」では、日本語によるオンライン学校説明会を開催する。日本からも参加可能。  
●プレスクール  
10月15日(金) 14:00~15:00  
●小学部  
10月18日(月) 14:00~15:00  
●中学部・高等部  
10月21日(木) 14:00~15:00  
※時間は全てジャカルタ時間  
申込: QRコードより  
✉ kazuko@raffles-international.org  
(日本語)



無料電子ブックレット提供中

語学学校の「Worldnesia」では今、インドネシア生活に役立つ電子ブックレットを無料で提供している。日常インドネシア語を1冊にまとめた「ジャカルタでサバイバルブックレット」と、インドネシアのスラングをまとめた「スラングインドネシア語」が、Webサイトからダウンロード可能。インドネシア語レッスンの60分無料体験も受付中。  
問 Worldnesia  
☎ 0821-2555-2556 (日本語可)  
住 Kantorkuu Coworking Space  
Citywalk Sudirman level 2  
IG: @worldnesia.id

★ インフォメーション

アンチョール港の遊園地が再開

アンチョール港の遊園地ドゥニア・ファンタジー(通称Dufan)が再開した。友達や家族を誘って、Dufanでさまざまなアトラクションを楽しもう。アンチョールエリアでは、遊園地のほか、アンチョールビーチ、アートマーケット、アリアンツエコパークなども再開されている。チケットはAncolウェブサイト、Ancolアプリで事前購入可能。

問 Taman Impian Ancol  
住 Jl. Lodan Timur No.7,  
RW.10, Ancol, Jakarta Utara  
IG: @ancoltamanimpian、@infodufan  
🌐 https://www.ancol.com/



10月限定プロモーション

Le Premierホテルが10月限定プロモーションとして、スーパーリアルームを特別価格Rp. 450,000/泊(税込)で提供中! 友達や家族とのステイケーションが楽しめる。  
※3ヵ月未満の短期滞在のみ対象  
予約・問い合わせ  
問 Le Premier Hotel Kota Deltamas  
☎ 0858-1030-9233(日本語)  
☎ 0881-1280-578(英語・インドネシア語)  
住 Commercial Lot Sector 1 No. 6,  
Kota Deltamas, Cikarang Pusat

PeduliLindungi登録代行実施中

共愛メディカルサービスでは、ワクチン接種を証明するためのアプリ「PeduliLindungi」へのワクチン接種登録、申請の代行サービスを実施中。  
海外で接種したワクチンにも対応。詳細は下記お問合せ先まで。

Instagram:  
@nakanakayatokyodining  
@konoha.japan.restaurant  
@chidori\_jakarta  
@dining.shion.restaurant

7周年記念特別メニュー

サービスアパートメントAXIA South CikarangにあるイタリアンレストランOtto Ristoranteでは、AXIA7周年を記念して、10月31日まで特別メニューを実施中。  
●ランチタイム パスタ&サラダランチセット  
Rp. 77,000++  
●ディナータイム ラッキードロー開催  
※お会計Rp. 200,000毎に1回ひける  
問 Ristorante Otto  
☎ 021-2808-5150  
問 AXIA South Cikarang Tower2 1F Jl. Pajajaran No.7, Cikarang

ドライブスルーサービスを実施

4つ星ホテル「ASTON Priority Simatupang」では、ドライブスルーサービスを実施しており、ホテル内にあるレストランの料理をホテルの外でも楽しむことができる。Canary Coffee Shopの特別セットメニューは、クロッフル、ピザマルゲリータ、丼ぶり、マカロニ&チーズなどでRp. 40,000。また、新鮮でヘルシーな飲み物はRp. 20,000から。  
問 Aston Priority Simatupang Hotel  
☎ 021-7883-8777  
☎ 0813-8900-5100(WA)  
住 Jl. Let. Jend. T.B. Simatupang Kav. 9  
Kebagusan, South Jakarta



🍴 グルメ

おにぎり十色の商品を予約販売開始

チカランのファミリーカラオケ「カフェリズム」では、おにぎり専門店「おにぎり十色」の各種おにぎり、惣菜冷凍食品の取り扱いを開始。事前予約販売となる。  
お問合せ、予約希望の方は下記お問合せ先まで。  
問 Cafe Rhythm  
☎ 0878-0013-3888(WA)



ドラフトビール飲み放題

中華料理「TWELVE」では、10月限定でドラフトビールの飲み放題を実施中。またワインボトル30%OFF!  
ドラフトビール飲み放題(90分)  
Rp. 125,000(1時間延長Rp. 50,000)  
※来店時に「ライフネシアを見た」とお伝え下さい  
問 Twelve Chinese Dining  
☎ 021-2123-7040  
☎ 0812-1212-4502  
住 Jl. Dr. Kusuma Atmaja No. 75,  
Menteng, Jakarta Pusat  
IG: @Twelvejkt

日本食レストランで食事券ゲット

「このは」「ちどり」「紫音」「中中家」では、店内での食事Rp. 100,000ごとに、次回来店時に有効なRp. 30,000のお食事券をプレゼント中! 営業時間は店舗インスタグラムをご確認ください。

11:30~ ノンストップで毎日営業中  
300種類以上のメニュー、ランチもどうぞ

丸福メニュー

・刺身盛り合わせ  
・あら煮  
・中トロたたき

・チャーシューつまみ  
・ビーフコロッケ  
・サラダ盛り合わせ

・冷やしきつねうどん(自家製麺)  
・ポテサラ焼きベーコン  
・カレーラーメン など

ぶぐヒレ酒 6万	ハイボール 6万	ます酒 4万6千	生レモン酎 6万	ウーロン 6万
梅酒 6万	ジントニック 6万	グラスワイン 6万	焼酎持ち込みご自由に!	

営業時間変更のお知らせ

月曜~金曜(平日) 13:00~21:30  
土曜・日曜・祝日 10:30~21:30  
※ノンストップ営業中!(どの時間帯でもお酒ご注文頂けます)

ご予約はこちらから▼  
☎0811-53-777

MRTブロックM駅から徒歩すぐ近く! 地図 D-a-2

お食事処丸福

店内飲食

全てのお食事、お飲み物  
全品10%OFF

2021年10月31日(日)まで

※当プロモーションは店内飲食にのみ有効

Dashi Japanese

Jl.Wijaya 2 No.122, Kel.Melawai, Kec.Kebayoran Baru,  
Jakarta Selatan 12160 ☎(021)-722-1063

Dashi Japanese Restaurant

店舗正面に駐車場完備!  
チョンギフさんのお隣です

美卵

美卵のお弁当

弁当デリバリー  
引き続き対応中!

栄養バランスを考えた美卵のお弁当を毎日お届けします

・のり弁当 ..... 70K  
・そばろ弁当 ..... 70K  
・餃子弁当(野菜又は鶏又は豚) ... 80K  
・おにぎり弁当 ..... 80K  
・唐揚げ弁当 ..... 80K  
・コロッケ弁当 ..... 80K  
・蟹クリームコロッケ弁当 ..... 80K  
・白身フライ弁当 ..... 80K  
・チキンカツ弁当 ..... 80K  
・ポークカツ弁当 ..... 80K  
・チキン照り焼き弁当 ..... 80K  
・肉野菜炒め弁当 ..... 80K  
・豚生姜焼き弁当 ..... 80K  
・オムライス ..... 80K  
・ジャンボチキン南蛮弁当 ..... 100K  
・豆腐ハンバーグ弁当 ..... 100K  
・ハンバーグ弁当 ..... 100K  
・焼肉弁当 ..... 100K  
・カルビ焼肉弁当 ..... 120K  
・ミックスフライ弁当 ..... 120K  
・OXテールスープセット ..... 120K  
・Miu自家製カレー ..... 60K  
・唐揚げカレー ..... 80K  
・コロッケカレー ..... 80K

・チキンカツカレー ..... 100K  
・ポークカツカレー ..... 100K  
・ハンバーグカレー ..... 100K  
・Miu特製幕内弁当 ..... 150K  
・五目釜飯(二人前) ..... 300K  
・鰻弁当 ..... 100K  
・和風焼き飯 ..... 80K  
・名物あごだしのお茶漬け  
(ぬかいわし、鮭、梅) ..... 80K  
・鯖塩焼き弁当 ..... 80K  
・さんま塩焼き弁当 ..... 100K  
・親子丼 ..... 80K  
・チキンカツ丼 ..... 80K  
・ポークカツ丼 ..... 80K  
・牛丼 ..... 120K  
・天丼 ..... 120K  
・鰻ちらし寿司 ..... 100K  
・さんま棒寿司 ..... 140K  
・鯛昆布締め棒寿司 ..... 140K  
・鰻棒寿司 ..... 140K  
・ざる蕎麦 ..... 80K  
・冷やしおろし蕎麦 ..... 100K  
・和風出汁カレー南蛮蕎麦 ... 120K  
・天ざる蕎麦 ..... 120K

・血うどん ..... 110K  
・鯖棒寿司 ..... 140K  
・ちらし寿司 ..... 140K  
・ローストビーフ弁当 ..... 150K  
・イカフライ弁当 ..... 80K  
・洋食セットA  
(ハンバーグ+海老フライ) ..... 130K  
・洋食セットB  
(カニクリームコロッケ+豚の生姜焼き) ... 120K  
・ミンチカツ弁当 ..... 100K  
・他人丼 ..... 80K  
・豚丼 ..... 80K

テイクアウト営業時間  
AM10:00~PM20:00迄の受取可能

ご注文方法  
ご注文内容 ☎ 0813-8023-7700  
What's Appのメッセージにて  
お申込みください。(美卵 松田まで)

各種お弁当は  
こちら

焼肉  
と  
焼肉  
と  
焼肉

11時~21時までノンストップで営業中

個室を予約できる安心感

店内でご飲食いただけます。

個室はインドア7部屋、  
アウトドア4テーブルをご用意しております。

充実した個室も利用可能!

ガーデン焼肉

Terrace × Beer × BBQ

※要予約、2名様~

開放的なテラスで  
ちょっと贅沢な焼肉を...

美卵お弁当各種 ☎021-2751-0033 / 0813-8023-7700 ☎お電話も可能ですが、whatsapp歓迎です。(日本語可 松田迄) Booking bahasa Indonesia ☎ 0857-7780-0018(Yulia)

lifenesia 18

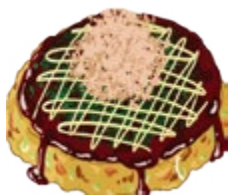


# レストラン ベース

コナモンヤ  
でおまっ。

Grab/Go foodは  
Restaurant B

Menu



営業時間12:00 - 21:00 (PPKM)

所在地: ジャカルタ Blok M外周(MRT駅前) ロサリホテル1階 (正面入口左側)

ダイレクトコール: 021-722-6778 / WAでのご予約: 0812-8137-6226

## 店内でのお食事10万ルピア毎に 3万ルピアの食事券プレゼント



- ・店内でお食事10万ルピア毎に、次回ご来店の際に有効な3万ルピアの食券をプレゼント。
- ・お任せコースは対象外です。(紫音)
- ・このバウチャーは現金に代えることはできません。
- ・バウチャーご使用時、お釣りやバウチャーはお渡しできません。
- ・クーポン以外のサービスとの併用はできません。
- ・お持ち帰りのみではご使用できません。
- ・有効期限はお渡し日より10日間です。

### 営業時間

(紫音) 11:30~14:30, 17:30~21:00 (このは) 11:30~14:00, 17:30~21:00 / 日曜休み  
(中中家・ちどり) 11:30~14:30, 17:30~21:00 / 日曜 11:30~15:30  
※社会規制により急遽営業時間に変更となる場合がございます。





日本人のための  
フードデリバリー&  
テイクアウト注文サイト  
**Capichi Sedap**  
β版リリースしました!

ジャカルタ  
チカラ  
カラワン

オンライン  
決済実装!



OVO も使えます

※送料が必要な場合、商品代金支払い後に  
振込が必要となります。



Capichi Sedap TOPページをしてみる

<https://delivery.capichisedap.com/>

Capichi Sedap のここがイイ!

面倒なアプリ  
ダウンロード不要!  
Webから簡単注文

日本語表記で  
ひと目で分かりやすい  
メニュー!

厳選した人気店舗や  
注目のお店を多数掲載  
(順次拡大中)

各サービスの使い方はこちら!

今さら聞けない!?  
便利な電子マネー  
OVOの使い方

アカウント作成から  
チャージ方法まで  
丁寧に解説いたします



ここにアクセス!





# Capichi Sedap のお店紹介！



プロの料理でおうちメシ♪

<div>裕 YU Japanese Restaurant</div> <div></div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>鉄板焼き26</div> <div></div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>紫音</div> <div></div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div>	<div>FISH MAN</div> <div></div> <div>チカラン カラワン</div> <div>和食</div> <div>お弁当</div>	<div>バリ島『生島商店』</div> <div></div> <div>チカランカラワン ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売</div>
<div>The Judang</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>韓国料理</div>	<div>Pizza Krust kuningan</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>ピザ/パスタ</div> <div>惣菜・デリカ</div>	<div>La Posta</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>西洋料理</div> <div>バーガー/サンドイッチ</div>	<div>Gen's Bar &amp; Resto</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>西洋料理</div> <div>バーガー/サンドイッチ</div>	<div>Bukit Sausage</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売</div> <div>デリカ</div>
<div>おにぎり十色</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div> <div>お弁当</div>	<div>RAME RAME</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>インドネシア料理</div>	<div>Makan cantik</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>カフェ</div>	<div>HOKKAIDO SPOON</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>CANTEEN PIK GARDEN</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>
<div>かまどや仁左衛門</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div> <div>お弁当</div>	<div>Sababay Winery</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>酒類</div>	<div>MINE Bred Factory</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>パン</div>	<div>Hotaru Deli</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>Chibi Tomato</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>カフェ</div> <div>パン・スイーツ</div>
<div>serbafood</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>インドネシア料理</div>	<div>NARUTO Takoyaki MRT Blok M</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>惣菜・デリカ</div>	<div>Khas fruitwine</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>酒類</div>	<div>Dashi Japanese</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div> <div>お弁当</div>	<div>bankitwangi</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売</div> <div>飲み物類</div>
<div>ラーメンレストランゆうい</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>道頓堀</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>西中州 Japanese Cafe&amp;Bar</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>俺のジンギスカン</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>焼肉/ステーキ</div>	<div>じゃかいちマート</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>スーパー・小売</div> <div>パン・スイーツ</div>
<div>越後屋</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>麺々</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>竹森</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>串むすび 幸</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>すしやの一八</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>
<div>焼肉屋</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>このは</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>中中家</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>	<div>最強濃厚らーめん ばり馬</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>ラーメン/麺類</div>	<div>やきとり ちどり</div> <div></div> <div>ジャカルタ</div> <div>和食</div>

※ 「Capichi Sedap」は、ベトナムで "グルメ動画検索アプリ" と "フードデリバリーアプリ" を運営するCapichi Viet Nam Co Ltdと、インドネシアで日本語フリーペーパーおよびウェブメディア「Lifenesia」を運営するPT Kiuplat Mediaが共同運営するウェブサービスです。

※ 社会規制により、一時的にクローズしている店舗がある可能性があります。

本件に関するお問合せ ▶ Capichi Sedap Marketing by Lifenesia  
✉ capichi.sedap@kiuplat.com (日本語・英語・インドネシア語)

FUMOIR ARTISAN CHARCUTERIE



ジャカルタ  
惣菜・デリカ  
スーパー・小売





おしゃれな  
ノンアルコールカクテル

調理の難易度  
by 週刊ライフネシア編集部  
食材調達 ★★★★★  
調理 ★★★★★  
所要時間 約20分

ABC Cooking Studio

住所: Central Park Mall LG unit L-232 Jl. Letjen Parman Kav. 28 Tj. Duren Selatan

☎021-5698-5549

住所: Senayan City Mall LG Unit L-100 E Jl. Asia Afrika Lot. 19

☎021-7278-2134



### 料理のポイント

アプリコットピューレをゆるめのソース状にしてグラスの底に敷き、  
フルーツ・炭酸水を注いで手軽にノンアルコールカクテルを作ります。  
層になって見えるピューレをお好みの加減まで混ぜながらいただきます。



### 材料(2人分)

アプリコットピューレ ..... 1袋 (250g)  
コーンスターチ ..... 大さじ1  
冷凍いちご (冷凍ストロベリーホール) ..... 8個  
冷凍ベリーミックス (冷凍フォレストフルーツ) .... 60g  
炭酸水 ..... 500cc

### 作り方

- 鍋にアプリコットピューレ・コーンスターチを入れて混ぜ、火にかけ沸騰させる。
- 混ぜながら加熱し、とろみをつける。粗熱を取り、グラスに分け入れ冷やす。
- お好みで冷凍いちご・冷凍ベリーミックスを②に加え、炭酸水を静かに注ぐ。



登録無料



**lifenesia**

PAGIPAGIPOST  
インドネシアビジネスをもっと楽しく

読者のみなさまに向けて新サービス開始!

メールマガジンサービスリリース

※Gmailをご利用の皆様へ: Gmailへのお届けする場合、「プロモーションタブ」に振り分けられる場合がございます。届いたメールをメインタブに移動していただければ、次回以降のメールはメインの受信トレイに届きますのでご利用ください。

購読申込は  
こちらから



8・9・10日  
FRI-SAT-SUN Weekend Special Sale

土曜日は終日 / SAT all day

ダブルポイント  
W POINT

※全て写真はイメージです

**FRUIT&VEGGIE** 玉ねぎ  
BAWANG BOMBAY  
Rp. 4,580 ▼  
**Rp. 4,300**  
/100g

**FRUIT&VEGGIE** ジャがいも  
KENTANG  
Rp. 3,300 ▼  
**Rp. 3,100**  
/100g

**FRUIT&VEGGIE** 開発商品  
桃太郎トマト  
KAIHATSU TOMAT MOMOTARO  
Rp. 4,500 ▼  
**Rp. 4,200**  
/100g

**FRUIT&VEGGIE** 米国産  
種無しオータム  
ぶどう  
ANGGUR BLACK AUTUM SEEDLES  
Rp. 12,480 ▼  
**Rp. 11,800**  
/100g

井村屋やわもちアイス  
「つぶあんミルク味」  
「抹茶つぶあん味」  
新発売  
冷凍でも柔らかいお餅と粒を  
感じる餡が特徴で、上品な味  
が人気。  
価格RP. 31,900/pack。カチ  
カチで食べるより数分溶かし  
て食べるのがおすすめです。

**FISH** すずき刺身  
SUZUKI SASHIMI  
Rp. 28,900 ▼  
**Rp. 28,800**  
/100g

**FISH** 握りセットE  
NIGIRI SET E  
Rp. 100,800 ▼  
**Rp. 95,700**  
/1 PACK

**SOZAI** チキンサラダ  
CHICKEN SALAD  
Rp. 28,000 ▼  
**Rp. 26,600**  
/1 PACK

**MEAT** 手羽元  
TEBA MOTO  
Rp. 6,700 ▼  
**Rp. 6,300**  
/100g

**MEAT** 米国産  
ショートプレート焼肉用  
USA SHORT PLATE YAKINIKU  
Rp. 25,000 ▼  
**Rp. 23,700**  
/100g

**SOZAI** かつ丼  
KATSU DON  
Rp. 42,000 ▼  
**Rp. 39,900**  
/1 PACK

**GROCERY** 伊藤園  
理想のトマト  
ITOEN RISO NO TAMATO 900ML  
Rp. 79,000 ▼  
**Rp. 75,000**  
/1 PCS

**GROCERY** 開発商品  
トマトケチャップ  
KAIHATSU SAUS TOMAT 265GR  
Rp. 29,500 ▼  
**Rp. 28,000**  
/1 PCS

**GROCERY** CIRIO  
カットトマト缶  
CIRIO CHOPPED TOMATOES 400 GR  
Rp. 25,000 ▼  
**Rp. 23,700**  
/1 PCS

- 広告掲載品は、数に限りあり、品切れとなる場合がございます
- 天候や交通事情の問題により、急な商品・価格の変更となる場合がございます。ご了承ください
- スラバヤ・バンドゥン・バリ店は除く

**JCB 5% OFF**  
5の倍数の日は  
JCBカードご利用で  
合計金額から5%オフ!  
Instagram 公式アカウント  
@papaya\_jakarta  
LINE 公式アカウント  
@papaya\_jakarta  
最新情報をお届け!





【NEWメニュー】  
肉味噌納豆うどん

## 和食デリバリー専門店 穂垂る

Ruko ITC Permata Hijau, Blok Ruby  
no. 7 Kebayoran Lama Jakarta  
Selatan 12210  
営業時間: 11 AM - 19 PM (L.O 18.30)  
☎ 021 53663907

whatsappから  
直接ご注文ください  
☎ 0821-1463-3590



メニューはこちらをチェック!  
@hotaru.deli



hotaru  
Japanese deli

## 週刊lifenesia公式 Instagram



Instagramに登録して  
お役立ち情報やグルメ情報などを  
今すぐGETしよう!

フォロワー1,000人突破!

[ お役立ち情報からグルメ情報などを配信 ]  
#ジャカルタ生活 #インドネシア生活情報  
#レストラン情報 #デリバリーサービス  
#隔離ホテル #ショッピング #日系クリニック

Follow me!



facebookで いいね! をタップ!



twitterで フォローする



ジャカルタライフをもっと楽しく豊かに! 在留邦人や短期滞在者  
の方々に、実用的で生活に役立つ情報を提供しています。 「ジャカルタ駐在生活をもっと楽しく、快適に!」 現地生活にかか  
せない情報や、ジャカルタの今をお伝えします。



TWELVE  
CHINESE DINING

# NOMIHOUDAI

ご来店時に、「ライフネシアを見た」とお伝えください!



AVAILABLE ALL DAY  
THROUGHOUT OCTOBER 2021

@TWELVEJKT

Jl. Dr. Kusuma Atmaja 75, Menteng | (021) 2123 7040 / 0812 1212 4502

10月限定  
ワインボトル 30% OFF!  
Disc 30% wine  
throughout  
October 2021

ドラフト飲み放題!  
90分 125.000!

(IDR 50k++ for 1 hour extension)

T&C applies

ウィルスも除去できる浄水器

## マルチピュア 飲み水もお料理も、 安心して美味しいお水

104項目の有害物質除去、  
バクテリア99.9999%、ウイルス99.99%除去。  
国際基準NSF認証



**Aquaextra**  
キッチンに設置する、  
飲料・調理用として  
大活躍



**Aquasilk**  
嫌な臭いも解消、  
肌や髪への  
刺激を低減



**Aquasource**  
家全体を浄水に変換。  
洗面室や洗濯水も  
きれいなお水



PT.Gobel Dharma Nusantara

担当: 榎本

☎ 0812-1953-9288

✉ enomoto@gdn.co.id



パティックセミカスタムオーダー、  
小物をお探しなら

ROU



布から選べるセミオーダー: シャツ、ワンピース Rp 800,000 -  
パティックハーフパンツ、スカート: Rp 520,000 -

クマン店舗も土日曜営業中!

ROU - Batik & Crafts  
No.5 Jl Kemang Utara II, Mampang prpt.  
営業時間: 10:00-17:00 水曜定休 (土日営業)  
Whatsapp: 0878-7700-1155 (チャットのみ)  
※セミオーダー以外のご来店はご予約不要です

Whatsapp & MAP



あのセブ島英語留学で有名なブリリアントセブ・イングリッシュアカデミー、ベトナムでも実績No1 日系英語スクール「ブリリアント英会話」

# 大好評 無料体験レッスン受付中!!

レッスン  
満足度  
95%  
※自社アンケート  
結果より



今からでも間に合います!  
諦める前にブリリアントを  
お試しください!

英語が話せるようになる!  
「ブリリアント英会話」の

5つの  
サービス

始めるなら今がチャンス!  
今ならコロナ禍応援キャンペーンにより、  
入会金 & 年会費 **無料!**

ブリリアント英会話

ビジネス英語コース、TOEICなどの  
試験対策コースも受講可能!

1 対面英会話レッスン

プロフェッショナルな  
インドネシア人講師

圧倒的に多い会話量!  
マンツーマン中心のレッスン!



2 オンライン  
レッスンへの  
切り替え自由



3 NEW 英語日記添削サービス

英語が最短で話せるようになる秘訣は、自分の身の回りの事を英語で話せるようになることです。  
ただ書いて添削してもらうだけじゃない! レッスン時に講師からフィードバックを貰い、  
スピーキング能力向上! ノートなどの手書きデータでもOK! ※詳しい条件はお問い合わせください。



4 NEW イングリッシュショーケース (プレゼン、スピーチの場を提供)



あなたのビジネスを英語で宣伝や、普段の成果をここで発揮できます。  
イングリッシュショーケースは、本番に強くなれる場です!  
“やった、英語でみんなの前で話せた!” 成功体験をつめる場です。

5 日本人スタッフによる  
学習カウンセリング



気軽な質問〜じっくり相談まで、サポートいたします!

初回無料体験レッスン実施中  
マンツーマンレッスン  
2,410円 (1レッスン50分)  
※General English 120回コースの料金、2019年2月以降のレートに基づき計算

平日21時まで営業、土日両日受講可能!  
平日13~18時限定 昼割あり  
予約システムで予約も簡単!  
ネットで簡単に予約・キャンセルが出来ます

Web <http://brilliant-jkt.com>

ブリリアント ジャカルタ

検索

📍/ブリリアント英会話インドネシア

※24時間受付中!

Email [info@brilliant-jkt.com](mailto:info@brilliant-jkt.com) (日本語可)

シティウォーク校 ☎0812-1241-0585 (日本語対応)

スティルマンエリアの立地で便利! シティウォークと同ビルのシティロフト側のエントランスよりお越しください!  
711, 7F City Loft, Jl.K.h. mas mansyurkav 121 Jakarta Pusat Indonesia. [平日] 日本語受付時間11:00-20:00  
開校時間10:00-21:00 [土日] 開校時間9:00-18:00 [休講日] 金曜・祝日 [臨時休講] 火曜日

